Annual Report
Rapport annuel 1984

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1984
ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1984

DEPARTMENT of FISHERIES

Province of New Brunswick

MINISTÈRE des PÊCHES

Province du Nouveau-Brunswick

Published by Order of the Legislative Assembly

Publié par un décret de l'Assemblée législative

MINISTER OF FISHERIES
Province of New Brunswick

Fredericton, N.B.

The Honorable George F.G. Stanley
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit to you the Annual Report of the Department of Fisheries, Province of New Brunswick, for the fiscal year ended March 31, 1984.

Your obedient servant,

Jean Gauvin

JEAN GAUVIN

LE MINISTRE DES PÊCHES
Province du Nouveau-Brunswick

Fredericton, N.-B.

L'honorable George F.G. Stanley
Lieutenant-gouverneur de la
province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du Ministère des Pêches, Province du Nouveau-Brunswick, pour l'année financière, terminée le 31 mars 1984.

Veuillez agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'hommage de mon profond respect.

Honourable Jean Gauvin
Minister of Fisheries

Sir:

I have the honour to present to you, on behalf of the staff, the Annual Report of the Department of Fisheries, Province of New Brunswick, for the fiscal year ended March 31, 1984.

Yours very truly,

ROBERT W. SAINTONGE
Deputy Minister of Fisheries

L'Honorable Jean Gauvin
Ministre des Pêches

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, au nom du personnel, le rapport annuel du ministère des Pêches, province du Nouveau-Brunswick, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

ROBERT W. SAINTONGE
Le sous-ministre des Pêches,

Province du Nouveau-Brunswick

TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIÈRES

Finance and Administration/
Finances et administration 1

Resource Policy and Planning Division/
Direction générale des politiques de la ressource et de la planification 3

Training Services/
Services de formation 8

Operations and Services/
Opérations et services 12

Technical Services/
Services techniques 14

Fisheries Development Board/
Conseil de développement des pêches 24

Brief Review/
Revue sommaire 27

Statistics/
Statistiques 32

FINANCE AND ADMINISTRATION DIVISION

The Finance and Administration Division provides administrative direction to all divisions of the Department. The Division continued to play an active role in all aspects of financial management, personnel administration, budget submissions and control and related support services.

In view of the increasing emphasis on systems technology and as a result of an extensive feasibility study on computerizing the accounts receivable, an Electronic Data Processing Steering Committee was established to oversee and report on the installation of the computerization of the loans program accounts receivable.

The assurance of effective administrative support and systems such as word processing and records management remained an important division task.

FINANCIAL SERVICES

Administrative direction was exercised in order to facilitate centralized control with delegated responsibility to division managers with regard to the budget process.

The financial and accounting structures of the Department were redefined to coincide with the Province's transition toward program component budgeting and expenditure control. The managers are now provided with detailed financial reports as to the status of their operations.

As well as developing and maintaining an effective budgeting system, the Finance and Accounting Section maintains a system of cost projection, revenue control and financial reporting.

In compliance with government and departmental policies, acts and regulations, the collection of loans on some 1 500 accounts and necessary remedial actions on defaulters were carried out. This resulted in 11 vessels being repossessed, two of which were returned to the owners when their accounts were brought up-to-date. Various reports were produced in order to keep abreast of the status of accounts.

PERSONNEL SERVICES

During the fiscal year 1983-84 assistance and information were provided to management on classification, reclassification and recruitment of personnel for the Department.

The Branch processed 18 Personnel Proposals to Treasury Board and was responsible for administering 9 employee contracts. With regard to recruitment, 10 requests to advertise positions were submitted to the Civil Service Commission.

DIVISION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

La Division des finances et de l'administration offre un appui administratif à toutes les divisions du ministère. La Division a continué de prendre une part active dans tous les domaines de la gestion financière, la gestion du personnel, la présentation et le contrôle du budget, ainsi que la prestation de services de soutien connexes.

Étant donné l'importance accrue accordée à la technologie des systèmes et suite à une étude de faisabilité d'envergure portant sur l'informatisation du système des créances à recouvrer, un comité de direction sur le traitement électronique des données a été créé pour surveiller l'informatisation du système de créances à recouvrer du programme des prêts, ainsi que pour préparer des rapports sur ce projet.

La prestation de services de soutien efficaces tels que le traitement de données et la gestion de dossiers est restée une des tâches importantes de la Division.

SERVICES FINANCIERS

La Section des services financiers a exercé une gérance administrative dans le but de faciliter le contrôle centralisé du processus budgétaire.

Les structures financières et comptables du ministère ont été redéfinies afin de correspondre à la transition du gouvernement de la province vers une budgétisation des programmes et une réduction des dépenses. Des rapports financiers détaillés sont maintenant distribués aux chefs de division pour les informer sur la situation financière de leurs opérations.

En plus de veiller à la mise en place et à la bonne marche du système de budgétisation, la Section des finances et de la comptabilité s'occupe du fonctionnement d'un système de prévision des coûts, du contrôle des revenus et de l'établissement d'états financiers.

Conformément à la politique, aux lois et aux règlements du gouvernement et du ministère, on a recouvré des paiements sur quelque 1 500 comptes et pris les mesures correctives nécessaires envers les débiteurs qui n'avaient pas acquitté leur dette. Ainsi, onze bateaux ont été saisis et deux d'entre eux ont été retournés à leur propriétaire lorsque le compte a été mis à jour. Divers rapports ont été préparés afin de déterminer où en étaient les comptes.

SERVICES DU PERSONNEL

Au cours de l'année financière 1983-1984, la direction a fourni aux chefs de division de l'aide et de l'information en matière de classification, de reclassification et de recrutement du personnel.

La direction a traité 18 propositions relatives au personnel, qu'elle a soumises au Conseil du Trésor; elle s'est aussi chargée de veiller à l'exécution des termes des contrats de 9 employés. En ce qui a trait au recrutement, 10 demandes ont été soumises à la Fonction publique pour l'annonce de postes.

The activity within the payroll operations included collective agreement salary settlements, commencement and termination of employees, promotion, and the administration of benefits such as "Blue Cross", group life insurance and leave requests.

The following table gives a breakdown of permanent positions in support of the various departmental programs:

Program	Permanent Positions
Finance and Administration	20
Fisheries Development Board	15
Resource Policy and Planning	7
Operations and Services	10
Training and Industry Services	29
Technical Services	14
Department Total	95

Le personnel du bureau de la paye s'est occupé notamment de la fixation des salaires dans le cadre des conventions collectives, de l'entrée en fonctions et du départ des employés, des promotions et de l'administration des avantages tels que la Croix bleue, l'assurance-vie collective et les demandes de congé.

Le tableau suivant indique le nombre de postes permanents dans les diverses divisions du Ministère :

Division	Postes Permanents
Finances et Administration	20
Conseil de développement des pêches	15
Politique des ressources et planification	7
Opérations et Services	10
Formation et Services à l'industrie	29
Services techniques	14
Total au Ministère	95

RESOURCE POLICY AND PLANNING DIVISION

During the 1983-84 fiscal year the Resource Policy and Planning Division comprised four branches: the Resource Research Branch, the Economic Research Branch, the Statistics and Market Intelligence Branch and the Information Services Branch. Also during the year responsibility for the general administration of the fisheries training program was transferred to the Division. Previously it had been under the authority of the Operations and Services Division.

The Division provides the scientific, socio-economic, statistical and technical input related to the marine resources and the fishing industry. This involves developing policy, preparing development plans and strategies and representing the Province at the national and international levels. It also keeps the various segments of the fishing industry properly informed on all aspects of resource management and development.

A number of important additions to the responsibilities of the Division were made during the year. The Regional Manager for the Northeastern part of the province was given the mandate to represent the Department of Fisheries on management committees dealing with fish stocks harvested in the Gulf of St. Lawrence. As well, the Director of the Resource Research Branch was named as liaison to the Indian Affairs Advisory Council and to the Offshore Fishery Liaison Committee. Also, the Director of the Economic Research Branch was nominated to a number of task forces while the statistician became provincial representative on Canadian delegations dealing with bilateral negotiations of fisheries agreements with several countries.

The Assistant Deputy Minister administers the activities of the Resource Policy and Planning Division through its four branches and is responsible for the fisheries training program carried out at the School of Fisheries in Caraquet and in various communities through extension courses. He plays an advisory role in activities dealing with international aspects of fisheries such as bilateral negotiations of fishing privileges in Canadian waters in exchange for sales of products, tariff negotiations, food aid programs and over-the-side sales of fish to foreign buyers. Topics of particular interest this year included the federal Bill C-170 related to restructuring of fish plants and Bill C-48 of the Quebec Government pertaining to the provincial management of fish resources.

A major responsibility of the Division is to deal with federal-provincial relations in the fisheries. This requires the presentation of the Department's position on fisheries related issues to federal government agencies such as the Atlantic Fisheries Committee and its quality sub-committee, the Committee of the Ministers of Fisheries for Atlantic Canada, and federal-provincial management advisory committees for a number of marine species.

Further activities during the year included replying to requests for information from various government departments and industry associations. As well, the division dealt with topics such as the buy-back of licenses, enterprise quota allocations, the distribution of northern cod to resource-short plants, the purchase of fish quotas, licensing and transfers, foreign vessel charters, the leasing of vessels,

DIRECTION GÉNÉRALE DES POLITIQUES DE LA RESSOURCE ET DE LA PLANIFICATION

Au cours de l'exercice financier 1983-1984, la Direction générale des politiques de la ressource et de la planification était composée de quatre unités : l'unité de recherche sur la ressource, l'unité de la recherche économique, l'unité de statistique et de renseignement sur la commercialisation et l'unité des services d'information. Également, au cours de l'année, la responsabilité de l'administration générale du programme de formation en pêches fut transférée à cette Direction générale. Cette responsabilité était assumée auparavant par la Direction générale des Opérations et Services.

Les principales fonctions de la Direction générale sont de fournir des données socio-économiques, statistiques, scientifiques et techniques sur les divers stocks marins à l'industrie de la pêche et notamment d'élaborer des politiques, d'établir des plans et des stratégies de développement, de représenter la province aux échelons national et international, ainsi que de renseigner adéquatement l'industrie de la pêche sur tous les aspects de la gestion et du développement de la ressource.

D'autres responsabilités importantes ont été confiées à la Direction au cours de l'année. Ainsi le gérant régional pour le nord-est de la province fut mandaté pour représenter le ministère des Pêches au sein des comités aviseurs pour la gestion des stocks du golfe Saint-Laurent; le responsable de l'unité de recherche sur la ressource fut nommé comme agent de liaison au sein du Comité des aviseurs aux Affaires indiennes et du Comité de liaison sur les pêches au large des côtes; la directrice de l'unité de recherche économique fut nommée pour faire partie de quelques groupes de travail tandis que le statisticien est devenu le représentant de la province au sein de la délégation canadienne qui négocie les accords de pêche conjointement avec plusieurs autres pays.

Les activités de la Direction générale des politiques de la ressource et de la planification sont administrées par le sous-ministre adjoint par le biais de ses quatre unités; de plus il a la responsabilité d'administrer le programme de formation donné à l'Ecole des Pêches de Caraquet et également les cours de vulgarisation en pêche qui sont enseignés dans plusieurs villages de pêche de la province. Il joue le rôle de conseiller pour les activités touchant les aspects internationaux des pêches telles les négociations bilatérales de droits de pêche dans les eaux canadiennes en échange de ventes de produits marins usinés, les négociations tarifaires, les programmes d'aide alimentaire, les ventes directes de poissons aux acheteurs de l'étranger, etc. Parmi les dossiers majeurs cette année, signalons le projet de loi 70 du gouvernement fédéral sur la restructuration des usines de poisson et le projet de loi 48 du gouvernement du Québec sur la gestion provinciale du poisson.

Une fonction très importante de la Direction générale concerne les relations fédérales-provinciales. Dans cette optique, elle doit présenter la position du gouvernement provincial sur les questions reliées aux pêches, aux agences du gouvernement fédéral telles que le Comité fédéral-provincial sur les pêches de l'Atlantique et son sous-comité sur la qualité, le Comité des ministres pour les pêches de l'Atlantique et les Comités fédéral-provinciaux sur la gestion des stocks marins.

fish habitat management and the financial restructuring of fish plants.

A number of actions aimed at improving and expanding training programs were undertaken. Steps were started to renovate and upgrade facilities at the School of Fisheries in Caraquet. Fisheries training activities were offered at the Community College in St. Andrews, and generally, extension courses in the southeastern part of the province were improved. Programs for fish graders and aquaculture technicians were also established. Close attention was also given to promoting the Marine Emergency Duty Center located at Caraquet and operated in association with the School of Fisheries.

RESOURCE RESEARCH BRANCH

The primary responsibility of the Resource Research Branch is to develop management strategies for marine fisheries of concern to New Brunswick. In support of this function major participation in federal-provincial relations is involved. Interacting with government and industry is considered crucial to achieving a better knowledge of marine resources and of the effect of fishing activities thereon. Representing the interests of the Province on numerous resource management and marine environmental committees is an important on-going function of the Branch.

During this fiscal year many significant fisheries were examined, and provincial strategies were prepared for regional management advisory committee meetings.

Of particular consequence were circumstances relating to the salmon, herring and lobster fisheries. The Director, in conjunction with the Department of Natural Resources, prepared a unified provincial position paper for the conservation and management of Atlantic salmon — a species under considerable hardship. A federal-provincial working group was subsequently set up to derive detailed strategies to meet the overall Atlantic Canadian objectives for this species in 1984 and the future. Contributions were also made toward development of salmon aquacultural operations in New Brunswick through the advice to the departmental Operations and Services Division.

Once again the herring fish stocks in the Gulf of St. Lawrence remained below optimal levels to the financial detriment of the Northeastern purse seiners. Studies were conducted relative to resource availability, and proposals were made to the federal government in support of maintaining the purse seiner fleet. The harvest of mackerel as a supplement to herring landings by seiners was promoted, while at the same time recognizing the needs of inshore vessels.

Entre autres activités cette année, la Direction générale a répondu aux demandes de renseignements des divers ministères et associations de l'industrie des pêches.

En outre, la Direction a abordé plusieurs sujets, notamment le rachat des permis de pêche, les allocations de contingents aux entreprises, les allocations de morue du nord aux usines à court de matière première, l'achat de contingents de pêche, les permis de pêche et le transfert de permis, l'affrètement de bateaux étrangers, la location de bateaux, la gestion de l'environnement marin, et la restructuration financière d'usines de poisson.

Un certain nombre de mesures ont été prises par la Direction générale pour améliorer et élargir les programmes de formation. A titre d'exemple, on a commencé la rénovation et l'amélioration de l'École des Pêches de Caraquet. Des cours de formation sur la pêche ont été offerts par le Collège communautaire de St. Andrews et de façon générale, les cours hors campus offerts dans le sud-est de la province ont été améliorés. Des programmes pour les classificateurs de poisson et les techniciens en aquaculture ont également été mis sur pied. Une attention toute spéciale a été accordée pour promouvoir le programme de cours donnés au Centre de mesures d'urgence de Caraquet, lequel est administré par l'École des Pêches.

L'UNITÉ DE RECHERCHE SUR LA RESSOURCE

L'unité de recherche sur la ressource est principalement chargée d'élaborer des stratégies de gestion des pêches maritimes pour le Nouveau-Brunswick. A cette fin, le personnel de l'unité doit prendre une part active aux différentes rencontres fédérales-provinciales. De plus il est essentiel qu'il entretienne des rapports étroits avec le gouvernement et l'industrie afin d'approfondir ses connaissances des ressources marines et des activités halieutiques. L'Unité a, entre autres tâches importantes, celle de veiller constamment aux intérêts de la province au sein de nombreux comités de gestion de la ressource et de l'environnement marin.

Au cours de l'exercice financier, la pêche de nombreuses espèces importantes a fait l'objet d'études; l'unité a élaboré des stratégies provinciales en vue des réunions régionales de comités consultatifs en gestion.

La situation des stocks de saumon, de hareng et de homard a attiré une attention particulière. À cet effet, le directeur a, conjointement avec le ministère provincial des Ressources naturelles, élaboré un document sur la position de la province en matière de conservation et de gestion du saumon de l'Atlantique - cette espèce est soumise à de très fortes pressions. Par la suite, un groupe de travail fédéral-provincial a été mis sur pied pour développer des stratégies détaillées de gestion du stock qui rencontrent les objectifs généraux qui ont été fixés pour 1984 et pour le futur. L'unité a contribué aussi au développement de certains projets reliés à l'aquaculture du saumon au Nouveau-Brunswick en fournissant des conseils techniques à la Direction générale des Opérations et Services.

Les stocks de hareng dans le golfe du Saint-Laurent sont, une fois de plus, restés inférieurs au niveau optimal, ce qui a nui financièrement à la flotte des senneurs du Nord-Est. Des données ont été rassemblées sur la disponibilité de la ressource et des positions ont été soumises au gouvernement fédéral en faveur du maintien de la flotte des senneurs. Il a

The Branch participated in the establishment of regional lobster management advisory committees in both the Bay of Fundy and the Gulf areas. These newly created committees give fishermen a more direct input to management of their local fisheries, and help to identify and solve problem areas that exist or as they arise.

Groundfish management activities made up an important part of the Branch's functions. In this context it participated on a special task force to assess the impact and to develop solutions to the ever-pressing seal-borne parasite or codworm problem affecting groundfish in the Gulf of St. Lawrence. Efforts were continued in support of re-introducing several larger New Brunswick groundfish vessels to Gulf-based status.

Other species management contributions were made relative to crab, shrimp, scallop, and tuna. In particular, special efforts were made in regard to scallop size regulations relative to Georges Bank conservation measures introduced by the United States. These regulations could have presented a difficult export trade barrier, especially to our Gulf scallops, but were successfully lobbied against in conjunction with the other provinces and the federal government. The rate of exploitation of crab, problems associated with its exploitation by fleets from neighboring provinces and quality of the product at landing and in the plants were all matters dealt with at numerous meetings. The outcome of those consultations has resulted in the setting up of a reduced quota, catch regulations in coastal zones and closure of the crab fishery during the molting season.

The Branch also offered analysis related to resource availability for financial assistance applications from operators of fishing vessels and processing plants. The impact of offshore industrial development is also monitored. The latter was of some significance this past year because of oil exploration activities in the Bay of Fundy. A full-scale Emergency Measures Organization exercise simulating a failure of the Point Lepreau nuclear plant involved the Branch which oversaw the departmental contribution to the provincial emergency action plan.

In a more general sense, the Branch has improved its library of fisheries research data. It has also embarked upon a course of developing a computerized base for future resource analyses. The objective of such an undertaking is to minimize both time and possible human error associated with the preparation of provincial positions on fisheries of consequence to New Brunswick.

été suggéré que l'on octroie un contingent de maquereau aux senneurs pour rentabiliser leurs opérations mais que l'on tienne compte des exigences de la flotte côtière.

Des comités de gestion du homard ont été créés dans les régions de la baie de Fundy et du Golfe et l'unité a pris part à leur élaboration. Ces nouveaux comités vont permettre aux pêcheurs d'avoir une participation plus active dans la gestion des stocks qu'ils exploitent localement et aider à identifier et trouver une solution aux problèmes qui les assaillent ou qui surgiront.

L'unité a accordé une grande importance à la gestion des stocks de poisson de fond. En effet, celle-ci a fait partie d'un groupe de travail spécialement mis sur pied pour évaluer les effets de la présence des parasites transmis à la morue par les phoques dans le golfe du Saint-Laurent et pour trouver des solutions à ce problème. Des efforts ont été consentis pour réintroduire dans le golfe un certain nombre de gros chalutiers basés hors du golfe.

Le crabe, les crevettes, les pétoncles et les thons ont également été étudiés en vue de leur gestion. En particulier la règlementation de la taille des pétoncles exploités sur le banc Georges qui fut introduite par les États-Unis comme mesure de conservation nous a créé certains problèmes qui ont dû être débattus au sein du comité de gestion. Cette règlementation aurait pu gêner l'exportation des pétoncles exploités par nos pêcheurs dans le golfe mais grâce à notre intervention et celle des autres provinces et du gouvernement fédéral nous avons pu éviter ce problème. Le taux d'exploitation du crabe, les problèmes reliés à son exploitation par des flottes de provinces voisines et la qualité du produit au moment du débarquement et dans les usines sont autant de questions qui ont été abordées au cours de nombreuses rencontres à l'issue desquelles il a été décidé de réduire les contingents, d'établir des règlements sur les prises dans les zones côtières et de fermer la pêche au crabe pendant la saison de la mue.

L'Unité a aussi offert d'examiner les ressources pouvant être utilisées en ce qui concerne les demandes d'aide financière présentées par les propriétaires de bateau et d'usines de transformation. De plus, elle exerce une surveillance en ce qui a trait au développement des ressources industrielles au large. Cette question a été à l'heure du jour au cours de l'année à cause de programme d'exploitation pétrolière dans la baie de Fundy. Par ailleurs, l'Unité a participé à un exercice d'envergure organisé par le Centre de Mesures d'urgence pour évaluer l'efficacité du programme d'urgence qui serait mis en oeuvre par le Ministère si la centrale nucléaire de Point Lepreau venait à faire défaut. Elle a été mandatée pour préparer le plan d'action du ministère au cas d'un tel désastre et organiser sa mise en oeuvre lors de l'exercice.

Des actions ont été prises par l'unité pour améliorer la base des données de recherche sur les ressources halieutiques. Elle a aussi travaillé au développement de la programmation de ces données sur ordinateur dans le but d'en faire l'analyse éventuelle et pour accélérer le processus d'élaboration des positions du ministère sur les stocks. Ce système devrait sauver du temps et éviter les erreurs humaines reliées à ce genre de travail.

ECONOMIC RESEARCH BRANCH

The Economic Research Branch provides socio-economic information for input to policy decisions affecting the fisheries. During 1983-84 the Branch was able to enlarge the the data base used for that purpose.

The annual report, "Study of Fishing Operations in New Brunswick" was published using 1982 data. The average cost and revenue figures for the operation of 65 representative fishing vessels were listed. For the first time, this survey included 10 vessels from the Fundy fishery. This expansion of the survey was made possible through financial assistance provided by the Scotia-Fundy Region of the Department of Fisheries and Oceans.

A major economic report was also produced entitled, "The Impact on the New Brunswick Economy of Government Spending to Assist Vessel Replacement". This study compared the eventual economic impact of the subsidies provided for boat construction and purchase with the value of the subsidies themselves.

A study of the Fundy weir fishery was also begun in this year. The collection of data has been completed for a number of representative weirs throughout the Fundy region.

Contributions have been made in a variety of other areas. Specific studies have been produced on individual fisheries, on restructuring, and on marketing. The Economic Research Branch also participated in the creation of an aquaculture development policy.

The Director of the Economic Research Branch continued to serve as the Electronic Data Processing Coordinator for the Department. Additionally, the Director was invited to become a member of the Information Systems Task Force, established by the Productivity Task Force. During this year, the systems analysis of the Department's accounts receivables was completed, and a final report presented by consultants. A request for proposal was prepared and consultants were retained for the computerization of this system. In this year, the establishment of a computerized data base for planning purposes was also begun.

L'UNITÉ DE RECHERCHE ÉCONOMIQUE

En 1983-1984, l'unité de recherche économique a continué à fournir les renseignements d'ordre socio-économique nécessaires à la prise de décisions en matière de pêche, elle est d'ailleurs parvenue à élargir la base des données utilisées à ces fins.

L'unité a publié son rapport annuel intitulé «Étude des entreprises de pêche au Nouveau-Brunswick», en se servant des données de 1982. Ce rapport donne les résultats moyens des coûts et recettes pour l'exploitation de 65 bateaux représentatifs de la flotte de pêche. Il est à noter que dix bateaux qui opèrent dans la Baie de Fundy sont inclus pour la première fois dans cette étude. C'est grâce à une contribution financière de Pêches et Océans Canada, octroyée pour la région Scotia-Fundy, qu'il nous a été possible d'étudier les opérations de 10 unités de la flotte de la Baie de Fundy.

Une importante étude a fait l'objet d'un rapport publié sous le titre : «L'impact des déboursés du gouvernement pour promouvoir le renouvellement des bateaux sur l'économie du Nouveau-Brunswick». Cette étude établit une comparaison entre l'impact économique éventuel qui découle des subsides fournis pour la construction ou l'achat des bateaux et les sommes utilisées pour le paiement de ces subsides.

Au cours de l'exercice financier l'unité a initié une étude sur les opérations des parcs en filet à hareng dans la Baie de Fundy. Ces parcs ont été sélectionnés de façon à bien représenter la situation qui sévit dans la Baie de Fundy et des données de base ont été rassemblées sur leur importance économique.

L'unité de recherche économique a oeuvré dans plusieurs autres domaines et contribué des données sur plusieurs pêcheries, sur certains aspects de la restructuration de l'industrie de la pêche et sur la commercialisation. L'unité à également participé à la préparation d'un document traitant d'une politique de développement de l'aquaculture.

La directrice de l'unité de recherche économique a joué le rôle de coordinatrice du programme de Transformation électronique des données pour le ministère. Elle a été invitée à siéger sur le Groupe de travail sur les systèmes d'information qui a été établi par le Groupe de travail sur la productivité. Au cours de l'année, le Ministère a complété l'analyse des systèmes pour les comptes recevables et un rapport final a été préparé par des experts-conseils. Un appel d'offres a été préparé et des experts-conseils ont été engagés pour la mise du système sur ordinateur. Également des données ont été rassemblées pour la mise sur ordinateur des données de base qui serviront à la planification des activités de la Direction générale.

INFORMATION SERVICES BRANCH

The Information Services Branch has been given the mandate to coordinate all Departmental activities relating to information. The Information Officer prepared or contributed to drafting of Departmental press releases. He prepared speeches, a Departmental newsletter, newspaper articles and notices dealing with diverse aspects of the fishing industry. He played an important public relations role for the Department during field trips to various regions of the province. He participated in drafting the publicity devoted to various activities such as summer festivals and seafood promotion campaigns.

The Information Officer was given the responsibility for answering the numerous information requests coming from the public at large. These requests cover all aspects of the New Brunswick fishing industry and all the programs and services offered by the Department.

The Information Officer instigated many contacts with the representatives of the Moncton City Council and the promoters of "Fish-Canada, 1984" in order to facilitate the tenure in Moncton of this important international fisheries exhibition.

STATISTICS AND MARKET INTELLIGENCE BRANCH

A primary purpose of the Statistics and Market Intelligence Branch is to acquire and make available to the Department and to the industry detailed and timely statistical information on all segments of the fisheries sector in the Province.

Thus, in the 1983-1984 fiscal year the Branch provided data on landings, employment, production and many other pertinent aspects of the fisheries. As well, it prepared a brief review of commercial fishing operations in New Brunswick.

The market intelligence unit of the Branch was mainly involved in providing information to wholesalers on the availability of various marine resources to New Brunswick fish producers. The producers were also kept informed of market opportunities at the wholesale level. Their specific requests for information were routinely dealt with. To facilitate this work, files are kept on imports, exports and prices of the various marine products.

During the summer of 1983, the statistical data on the inshore fishing fleet was updated.

The Branch played a role in the evaluation of some 30 requests for financial assistance made by the fishing industry under the Small Industry Financial Assistance Program. Applications were studied and suitable comments were addressed to the Department of Commerce and Development.

The Branch now represents the interests of the Department on a number of committees such as those dealing with bilateral fishery agreements between Canada and Japan, Spain and Portugal. It took an active role regarding the activity of Committee 332, the group mandated by the U.S. Congress to investigate the impact of Canadian fish exports to the U.S.A. on the American fishing industry.

L'UNITÉ DES SERVICES D'INFORMATION

L'unité des services d'information a le mandat de coordonner toutes les activités du Ministère relatives à l'information.

Son agent d'information a préparé ou participé à la rédaction et à la diffusion de communiqués de presse émanant du ministère. Il a travaillé à l'élaboration de discours, d'articles de journaux, d'un bulletin d'information et d'avis portant sur les divers aspects de l'industrie de la pêche. Il a joué un rôle important de relations publiques pour le ministère lors de visites sur le terrain. Il a participé à la conception de la publicité consacrée à diverses activités comme les festivals d'été et la promotion des fruits de mer.

L'agent d'information s'est vu confier la tâche de donner réponse aux nombreuses demandes de renseignements provenant du grand public. Ces demandes touchent tous les aspects de l'industrie de la pêche au Nouveau-Brunswick et l'ensemble des services offerts par le Ministère.

L'agent d'information a été l'instigateur de nombreux contacts aux niveaux des dirigeants de la ville de Moncton et les promoteurs de «Fish Canada, 1984» pour faciliter la venue à Moncton de cette grande exposition internationale sur les pêches.

L'UNITÉ DE STATISTIQUE ET DE RENSEIGNEMENT SUR LA COMMERCIALISATION

L'unité de Statistique et de Renseignement sur la Commercialisation a comme objectif principal d'obtenir des renseignements statistiques satisfaisants et détaillés sur tous les secteurs du domaine des pêches.

Ainsi, au cours de l'année financière 1983-84, l'unité a fourni des renseignements sur les débarquements, l'emploi, la production, et de nombreux autres aspects de ce domaine en plus de préparer un court exposé sur la pêche commerciale au Nouveau-Brunswick.

Au niveau de la section des renseignements sur la commercialisation, les interventions ont été faites auprès des courtiers en quête de fournisseurs susceptibles de remplir les demandes des producteurs néo-brunswickois. Également, les producteurs ont pu bénéficier des renseignements selon leurs demandes, au sujet des possibilités de marché pour l'écoulement de leurs produits. Dans le cadre de ce travail, des dossiers sur l'exportation, l'importation et sur les prix ont été maintenus afin de répondre aux besoins.

Au cours de l'été 1983, l'unité a mis à jour les données statistiques sur la flotte côtière.

Dans le cadre du programme d'aide à la petite entreprise, au-delà d'une trentaine de demandes d'aide financière ont été étudiées et les commentaires appropriés ont été adressés au ministère du Commerce et Développement.

L'unité représente maintenant le Ministère sur le comité traitant des négociations bilatérales entre le Canada et le Japon, l'Espagne et le Portugal. Elle a suivi de près les activités du comité 332 qui a été chargé par le Congrès américain d'enquêter sur les répercussions qu'ont sur l'industrie de la pêche aux Etats-Unis les importations de poisson du Canada.

TRAINING SERVICES NEW BRUNSWICK SCHOOL OF FISHERIES PROGRAMS

The School of Fisheries offers a broad range of programs to help fishermen improve their technical skills and operating practices. Courses are offered at the School in Caraquet as well as through the extension services programme. Special courses in emergency management as well as navigation, first aid and others are also offered.

The School of Fisheries has maintained stable enrolment levels for its training courses. For example, during the last four years the number of applications fluctuated between 269 and 312. The School usually accepts over 90 percent of all training requests from fishermen.

TRAINING COURSES GIVEN AT THE SCHOOL OF FISHERIES

The courses offered to 171 fishermen in the past year are as follows:

Course	Fishermen Enrolled
Able Fisherman - 1st year	25
Able Fisherman - 2nd year	13
Deck Officer	45
Engineering Officer	6
Fishing Gear I	21
Fishing Gear I or II	23
Gas or Diesel Engines	10
Welding I or II	8
Refrigeration	10
Introduction to Aquaculture	10
	171

The average age of the fishermen was 27.5 and their average years of schooling, 9.5. Those taking the Deck Officer course and the Engineering Officer course had an average age of 30.1 years and 9.8 years of schooling while those registered in the Able Fisherman course were 22.6 years old on average and had 9.5 years of formal training. These data indicate that the older the fisherman seeking training, the less formal training he has.

It is interesting to note that 48.0 percent of fishermen are from the Lamèque-Shippagan region, 36.3 percent from Caraquet, 8 percent from Tracadie, 5.9 percent from the Southeast, 0.6 percent from the Bay of Fundy, 0.6 percent from Bathurst and 0.6 percent from Quebec.

EXTENSION COURSES

A large number of requests was received from the Southeastern region of the Province during the year for courses in Basic Electronic Navigation. Seven such courses were given to 87 fishermen at Pointe Sapin, St. Louis de Kent, Richibucto, Ste. Anne de Kent, Grande Digue, Little Cape and Lower Cape Bald. In addition (8) fishermen registered in a Fishing Gear I course given at Chatham and 11 others at a similar course given at Bay Ste. Anne. In all,

SERVICES DE FORMATION ÉCOLE DES PÊCHES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAMMES

L'École des pêches offre une gamme étendue de programmes visant à aider les pêcheurs à améliorer leurs compétences techniques et leurs méthodes de travail. Ces derniers peuvent suivre des cours à l'École des pêches de Caraquet ou hors campus. Il leur est également possible de suivre des cours spéciaux en mesures d'urgence ainsi qu'en navigation, secourisme et ainsi de suite.

L'inscription aux cours de formation est demeurée stable. Par exemple, durant les quatres dernières années, le nombre de demandes d'inscription s'est maintenu entre 269 et 312. L'École accepte habituellement plus de 90% de toutes les demandes provenant des pêcheurs.

COURS DE FORMATION DISPENSÉS À L'ÉCOLE DES PÊCHES

Voici la liste des cours offerts l'année dernière à 171 pêcheurs:

Pêcheurs inscrits	Cours
25	Pêcheur Professionnel - 1re année
13	Pêcheur Professionnel - 2ième année
45	Officier Pont
6	Officier Mécanicien
21	Engins de Pêche I
23	Engins de Pêche I ou II
10	Moteurs à Essence ou Diesel
8	Soudure I ou II
10	Réfrigération
10	Initiation à l'Aquaculture
171	

La moyenne d'âge de l'ensemble des pêcheurs est de 27,5 ans et la moyenne d'années de scolarité est de 9,5. Le groupe de cours d'«Officier Pont et Mécanicien» a une moyenne d'âge de 30,1 ans et une moyenne de scolarité de 9,8. Si l'on prend maintenant le groupe de jeunes pêcheurs du cours de «Pêcheur professionnel», la moyenne d'âge est de 22,6 ans et la moyenne en années de scolarité est de 9,5. Il se dégage de ces données que plus le pêcheur est âgé moins il compte d'années de scolarité.

La provenance des pêcheurs aux cours donnés à l'école se répartit ainsi : région Lamèque-Shippagan, 48,0 %; région de Caraquet, 36,3 %; région de Tracadie, 8,0 %; région du Sud-Est, 5,9 %; Baie de Fundy, 0,6 %; Bathurst, 0,6 % et Québec, 0,6 %.

COURS DE PÊCHE DONNES HORS-CAMPUS

Nous avons eu une forte demande cette année pour un cours de «Notions fondamentales de navigation électronique» des pêcheurs du Sud-Est. Sept de ces cours furent donnés à 87 pêcheurs dans 7 villages; Pointe-Sapin, Saint-Louis de Kent, Richibouctou, Sainte-Anne de Kent, Grande-Digue, Petit Cap et Bas Cap-Pelé. En plus 8 pêcheurs se sont inscrits à un cours d'Engins de Pêche I à Chatham et 11 pêcheurs à un cours d'Engins de Pêche I à

extension courses were taught to 106 fishermen. Their average age was 34.7 years and they had 8.6 years of schooling.

MARINE EMERGENCY DUTY CENTER

Most fishermen attending the School of Fisheries get training at the Marine Emergency Duty Center. In addition to the 112 fishermen who obtained training at the center, courses were also given to 176 seamen from New Brunswick (72), Quebec (93) and Manitoba (11). They were recruited by Manpower Canada, the Coast Guard College of Transport Canada, and the Quebec Marine Institute.

Nineteen courses of three weeks duration in Marine Emergency Duty II and seven courses lasting one week in Marine Emergency Duty I were given. Of the latter group, one was held at St. Andrews, N.B.

OTHER COURSES

Other courses offered during 1983-84 included the one for six Protection Officers from Senegal in July of 1983. This special training was jointly provided by personnel of Fisheries and Oceans Canada and the School of Fisheries.

Various special courses of benefit to groups in New Brunswick covered first-aid, firefighting, hydraulics and swimming.

New Brunswick School of Fisheries
Special Courses Offered During 1983-84

Number of Students	Course	Group
6	Navigation, Fishing Gear, Marine Emergency Duty	Senegal
9	Navigation, Fishing Gear	Centre Universitaire de Shippagan
11	Hydraulics	Development Officers, Fisheries and Oceans Canada
20	Firefighting	Acadian Historical Village
16	First Aid	Firemen from Bertrand, N.B.
21	First Aid	Plant Workers
11	First Aid	Swimming Instructors
15	Swimming Instructors	Northeast N.B.
109		

Baie Sainte-Anne pour un grand total de 106 pêcheurs. La moyenne d'âge de ces pêcheurs se situe à 34,7 ans et leur moyenne d'années de scolarité à 8,6.

CENTRE DES MESURES D'URGENCE EN MER

La grande majorité des pêcheurs qui fréquentent l'École des Pêches suivent un cours de mesures d'urgence en mer au Centre. Outre les 112 pêcheurs qui ont passé par le Centre, nous avons accueilli 176 marins à ce Centre provenant du Nouveau-Brunswick (72), du Québec (93) et du Manitoba (11). Ces marins furent dirigés à ce cours par le Centre d'Emploi du Canada, le Collège de la garde côtière de Transports Canada et l'Institut maritime du Québec.

Nous avons donné 19 cours de Mesures d'Urgence en Mer II (M.U.M. II) d'une durée de trois semaines chacun et 7 cours de M.U.M. I d'une durée d'une semaine chacun dont un cours donné à St-Andrews.

AUTRES CATÉGORIES DE COURS

En collaboration avec des fonctionnaires de Pêches et Océans Canada, l'École a notamment dispensé des cours spéciaux à 6 agents de protection sénégalais, en juillet 1983.

Divers cours spéciaux comme le secourisme, la lutte contre les incendies, l'hydraulique et la natation ont aussi été offerts à des groupes de Néo-Brunswickois.

ÉCOLE DES PÊCHES
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

COURS SPÉCIAUX OFFERTS EN 1983-1984

Nombre d'étudiants	Cours	Groupe
6	Navigation, Engins de Pêche et Mesures d'Urgence en Mer	Sénégal
9	Navigation et Engins de Pêche	Centre Universitaire de Shippagan
11	Hydraulique	Agent de Développement Pêches & Océans Canada
20	Lutte contre les Incendies	Village historique acadien
16	Secourisme	Pompiers de Bertrand, N.-B.
21	Secourisme	Employés d'usine
11	Secourisme	Moniteurs en natation
15	Moniteurs en Natation	Region du Nord-Est
109		

New Brunswick School of Fisheries

TOTAL NUMBER OF STUDENTS ENROLLED IN 1983-84

	Number of Students
1) Fisheries courses at the School	171
2) Fisheries extension	106
3) Marine Emergency Duty Center	176
4) Other courses	109
Total	562

LIST OF DIPLOMAS AND CERTIFICATES GRANTED IN 1983-84

A - DIPLOMAS AND CERTIFICATES ISSUED BY THE SCHOOL OF FISHERIES

12 Diplomas, Able Fisherman
20 Certificates, Able Fisherman, 1st year
2 Certificates, Able Fisherman, 2nd year
41 Certificates, Fishing Gear I
19 Certificates, Fishing Gear II
10 Certificates, Refrigeration
3 Certificates, Gas Engine
6 Certificates, Diesel Engine
4 Certificates, Welding I
3 Certificates, Welding II
9 Certificates, Introduction to Aquaculture
20 Certificates, Firefighting
11 Certificates, Hydraulics
84 Certificates, Basis of Electronic Navigation
100 Certificates, Aquatic Safety, Level I
95 Certificates, Aquatic Safety, Level II
34 Certificates, Aquatic Safety, Level III
8 Certificates, Aquatic Safety, Level IV
243 Certificates, Aquatic Emergency Duties

B - CERTIFICATES ISSUED BY TRANSPORT CANADA

23 Certificates of Competency as Fishing Master, class IV
6 Certificates of Competency as Fishing Master, class III
1 Certificate of Competency as Master of a Ferry Steamship, short run
2 Certificates of Competency as Master of a Small Passenger Craft
6 Certificates of Competency as Watchkeeping Engineer of a Motor-driven Fishing Vessel
1 Certificate of Competency as Chief Engineer of a Motor-driven Fishing Vessel
6 Certificates of Competency as Fourth Class Engineer of a Motor-driven Vessel
215 Certificates of Marine Emergency Duty, Level II
2 Certificates of MarineEmergency Duty, Part A and Part B
1 Certificate of Marine Emergency Duty, part A
1 Certificate of Marine Emergency Duty, part B
67 Certificates of Marine Emergency Duty, Level I
2 Certificates of Marine Emergency Duty, Level II - renewal

ÉCOLE DES PÊCHES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

NOMBRE TOTAL D'ÉTUDIANTS INSCRITS EN 1983-1984

	Nombre d'étudiants
1) Cours de pêche à l'école	171
2) Cours de pêche hors campus	106
3) Centre des Mesures d'Urgence en Mer	176
4) Autres catégories de cours	109
Nombre total	562

LISTE DES DIPLÔMES ET CERTIFICATS DÉLIVRÉS EN 1983-1984

A - DIPLÔMES ET CERTIFICATS ÉMIS PAR L'ÉCOLE DES PÊCHES

12 Diplômes de Pêcheur Professionnel
20 Certificats de Pêcheur Professionnel, 1re année
2 Certificats de Pêcheur Professionnel, 2e année
41 Certificats d'Engins de Pêche I
19 Certificats d'Engins de Pêche II
10 Certificats de Réfrigération
3 Certificats de Moteur à Essence
6 Certificats de Moteur Diesel
4 Certificats de Soudure I
3 Certificats de Soudure II
9 Certificats d'Initiation à l'Aquaculture
20 Certificats de Lutte contre l'Incendie
11 Certificats d'Hydraulique
84 Certificats de Notions fondamentales de Navigation électronique
100 Certificats de Sécurité aquatique, niveau I
95 Certificats de Sécurité aquatique, niveau II
34 Certificats de Sécurité aquatique, niveau III
8 Certificats de Sécurité aquatique, niveau IV
243 Certificats de Mesures d'Urgence aquatique

B - CERTIFICATS ÉMIS PAR TRANSPORTS CANADA

23 Certificats de Capacité de Capitaine de Pêche, classe IV
6 Certificats de Capacité de Capitaine de Pêche, classe III
1 Certificat de Capacité de Capitaine de Transbordeur à Vapeur, court trajet
2 Certificats de Capacité de Capitaine de petite Embarcation à Passagers
6 Certificats de Capacité de Mécanicien de Quart de Bateau de Pêche
1 Certificat de Capacité de Chef Mécanicien de Bateau de Pêche
6 Certificats de Capacité d'Officier Mécanicien, classe IV, au commerce
215 Certificats de Mesures d'Urgence en Mer II
2 Certificats de Mesures d'Urgence en Mer, partie A et partie B
1 Certificat de Mesures d'Urgence en Mer, partie A
1 Certificat de Mesures d'Urgence en Mer, partie B
67 Certificats de Mesures d'Urgence en Mer I
2 Certificats de Mesures d'Urgence en Mer II - renouvellement

C - CERTIFICATES ISSUED BY COMMUNICATIONS CANADA

117 Certificates of Restricted Radiotelephone Operator

D - CERTIFICATES ISSUED BY THE SAINT JOHN AMBULANCE SOCIETY

224 Certificates of Standard First Aid Safety-oriented
41 Certificates of Emergency First Aid Safety-oriented
7 Certificates of Lifesaver

E - CERTIFICATES ISSUED BY THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY

8 Certificates of Swimming Instructor, Level I
7 Certificates of Swimming Instructor, Level II

C - CERTIFICATS ÉMIS PAR COMMUNICATIONS CANADA

117 Certificats restreints de Radiotéléphoniste

D - CERTIFICATS ÉMIS PAR SOCIÉTÉ AMBULANCIÈRE SAINT-JEAN

224 Certificats de Secourisme général orienté vers la Sécurité
41 Certificats de Secourisme d'Urgence orienté vers la Sécurité
7 Certificats de Priorité-Survie

E - CERTIFICATS ÉMIS PAR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX-ROUGE

8 Certificats de Moniteur en Natation, niveau I
7 Certificats de Moniteur en Natation, niveau II

OPERATIONS AND SERVICES DIVISION

The Operations and Services Division is responsible for the development and implementation of programs carried out by the Regional Services, Inspection Services, Seafood Promotion, Industrial Services and Technical Services branches. In addition to those in the Fredericton Office, Division staff also include the three regional managers and other personnel located directly in the Northeast, the Southeast and the Southwest regions of the Province, to better serve the fishing industry.

During the past year, a comprehensive aquaculture strategy was started for both finfish and shellfish. In that context a number of planning sessions was held and consultation with the industry undertaken for finfish development.

The Division also shared in the early planning and negotiations for the Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement which was later signed in the 1984-85 fiscal year.

A diverse array of research and development projects of significant impact to the fisheries was also realized. These activities related to aquatic resources, molluscs, dulse, vessels, gear and infrastructure. Certain grant programs were administered by the Division and staff officers participated on numerous committees.

REGIONAL SERVICES BRANCH

Three Regional Managers located in Caraquet, St. Stephen and Shediac continued to provide a number of services to the fishermen in their regions.

They are the first point of contact with the area fishermen and act as a liaison between their respective area and departmental personnel in Fredericton. They were active on many committees and attended meetings on matters of interest to the fishing community. In addition, projects were implemented and monitored, and supervision was provided for students employed through a job creation program.

INSPECTION SERVICES BRANCH

A variety of activities were carried out under the Inspection Program in 1983-1984.

Regular inspections of retail and wholesale outlets were conducted, and in addition, a number of eating establishments were inspected.

Licences were issued to all persons buying or selling fish. Crab processing plants were monitored to ensure compliance with the Fish Processing Act Regulation and the Salmon tagging program was continued for New Brunswick grown and imported fish.

DIRECTION DES OPÉRATIONS ET DES SERVICES

La Direction des opérations et des services est chargée de l'élaboration et de la mise en oeuvre des programmes des Services régionaux, des Services d'inspection, de la Section de la promotion du poisson et des fruits de mer, des Services industriels et des Services techniques. En plus de son personnel à Fredericton, la Direction compte trois directeurs régionaux ainsi que des employés en poste dans les régions du Nord-Est, du Sud-Est et du Sud-Ouest, afin de mieux répondre aux besoins de l'industrie de la pêche.

Au cours de l'année écoulée, la Direction a élaboré une vaste stratégie pour la culture du poisson et des fruits de mer.

A cette fin, elle a tenu des séances de planification et elle a conseillé les membres de cette industrie sur la mise en valeur du poisson.

Elle a également participé à la planification et aux négociations relatives à l'entente auxiliaire entre le Canada et le Nouveau-Brunswick qui a été signée plus tard, pendant l'exercice financier 1984-1985.

Un grand nombre de projets de recherche et de développement qui auront des répercussions importantes sur l'industrie de la pêche ont aussi été mis en oeuvre. Ils ont trait aux ressources aquatiques, mollusques, rhodyménies, bateaux, engins et infrastructures. Certains programmes de subvention ont été administrés par la Direction et des membres du personnel ont fait partie de nombreux comités.

SERVICES RÉGIONAUX

Trois gérants régionaux situés à Caraquet, St. Stephen et Shédiac, continuent à pourvoir un certain nombre de services aux pêcheurs de ces régions. Ils sont le point de contact avec les pêcheurs de ces régions et font la liaison entre celles-ci et le personnel du Ministère à Fredericton. Ils ont été actifs dans plusieurs comités en plus de coordonner et de mettre en oeuvre plusieurs projets ayant un intérêt particulier aux différentes communautés de pêche. Ces derniers ont également exercé une surveillance aux étudiants employés sous le programme de «Création d'emploi».

SERVICES D'INSPECTION

Une variété d'activités ont été mis à exécution sous le programme d'inspection en 1983-1984.

Les inspections régulières au détail et de vente en gros ont été menées et en plus un certain nombre d'établissements offrant des repas ont été inspectés.

Des permis ont été envoyés à toutes les personnes achetant et vendant du poisson. Les usines de transformation de crabe ont été controlées en vertu des Réglements sur l'inspection du poisson et le programme d'étiquetage du saumon a été mis en oeuvre pour le poisson cultivé au Nouveau-Brunswick et pour le poisson importé.

SEAFOOD PROMOTION BRANCH

The main objective of the promotion branch is to increase consumption of seafood by New Brunswickers. The public at large is constantly informed as to the variety, the availability, the nutritive value and good taste of our fish and seafood.

Information is disseminated on all promotional activities through information kiosks, specific promotion in conjunction with other departments, newspaper articles, radio and television interviews, cooking demonstrations and information sessions. The development of new uses in fishery products to reflect the present taste and trends within the industry is another element employed to promote the consumption of seafood.

The promotion program is aimed at consumers, retailers, home economists, the food industry and also educators.

SECTION DE LA PROMOTION

Le but principal de la section promotion est de faire augmenter chez les Néo-Brunswickois leur consommation de produits de la mer. Le grand public continue constamment à être renseigné sur la polyvalence, la disponibilité, la valeur diététique ainsi que gastronomique de nos poissons et fruits de mer.

L'information est diffusée à travers différentes activités promotionnelles telles que des kiosques d'information, de promotions spécifiques et conjointès avec d'autres ministères, des articles de journaux, des entrevues à la radio et à la télévision, des feuillets d'information, des démonstrations culinaires, et des sessions d'information. Le développement de recettes qui tiennent compte des goûts et tendances actuelles est une autre façon de promouvoir la consommation de fruits de mer.

Le programme de promotion générique s'oriente vers les consommateurs, les détaillants de poisson, les professionnels de l'alimentation et de l'industrie alimentaire ainsi que les éducateurs.

TECHNICAL SERVICES BRANCH

During fiscal year 1983-1984 fifty-eight projects were carried out under the three programs of the Technical Services Branch. As in the past, contributions from two sub-agreements under the auspices of the Canada-New Brunswick General Develoment Agreement made possible a number of these projects. Both Provincial and Federal spendings are indicated below.

New Brunswick Department of Fisheries
Technical Services Branch
Project Expenditures
by Program and by Government Source of Funding for the Year Ended March 31, 1984

Program	Source of Funding		Total	
	Provincial	Federal	Amount	Percent
Aquatic Resources	$125 986	$193 256	$319 242	26
Fishing Vessel and Gear	208 307	—	208 307	17
Infrastructure	92 341	606 516	698 516	57
Total	$426 634	$799 431	$1 226 065	100

AQUATIC RESOURCES PROJECTS

SALMON AND TROUT CULTURE

Atlantic Salmon Culture-Craft Cove

In mid July 1983, five thousand, five hundred (5 500) six-week feeding fry (.7g each) from the Mactaquac fish culture station were held in a plywood box suspended in a 1/4" mesh cage (10'x10'x8') at Craft Cove, Washademoak Lake. The fish grew to an average of 14.6g each by the end of April 1984 with a 92% survival rate. Efforts are now being directed towards developing the site to its full potential by adding a small hatchery unit to the system.

Atlantic Salmon Culture-Minto

Five thousand, five hundred (5 500) 6 week feeding fry (.7g each) placed in two (15'x15'x10') cages were held in a strip mine pond outside Minto to evaluate its suitability for rapidly producing one year smolts. The future application of solar-heated water to similar fish during the winter months should result in an increased percentage of smoltification over the 20% achieved during this project. Additional feeding fry will probably be purchased in 1984 for the production of one year smolts in 1985.

DIRECTION DES SERVICES TECHNIQUES

Pendant l'année financière 1983-1984, cinquante-huit projets ont été réalisés dans le cadre des trois programmes de la Direction des services techniques. Comme par le passé, des fonds versés aux termes des deux sous-accords de l'Entente-cadre de développement conclue entre le Canada et le Nouveau-Brunswick ont rendu possible un certain nombre de ces projets. On trouvera ci-dessous les contributions respectives du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial.

Ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick
Direction des services techniques

Dépenses relatives aux projets par programme et par source de financement gouvernemental pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984.

Programme	Source de financement		Total	
	Provincial	Fédéral	Montant	Pourcentage
Ressources aquatiques	125 986 $	193 256 $	319 242 $	26
Bateaux et engins de pêche	208 307	—	208 307	17
Infrastructure	92 341	606 516	698 516	57
Total	426 634 $	799 431 $	1 226 065 $	100

RESSOURCES AQUATIQUES

ÉLEVAGE DU SAUMON ET DE LA TRUITE

Élevage de saumon de l'Atlantique - Craft Cove

Au milieu du mois de juillet 1983, à Craft Cove, au lac Washademoak, cinq mille cinq cent (5 500) nourrains de 6 semaines, pesant 0,7 g chacun et provenant de la pisciculture de Mactaquac ont été placés dans une boîte en contreplaqué, elle-même suspendue dans une nasse dont les mailles mesuraient 1/4 ", et dont les dimensions étaient de 10' x 10' x 8'. À la fin du mois d'avril 1984, les poissons avaient atteint un poids moyen de 14,6 g, le taux de survie étant de 92 %. Des efforts sont maintenant entrepris pour tirer pleinement parti des possibilités offertes par cet emplacement en ajoutant sur les lieux une petite alevinière.

Élevage de saumon de l'Atlantique - Minto

Cinq mille cinq cents (5 500) nourrains de 6 semaines pesant 0,7 g chacun ont été placés dans deux nasses de 15' x 15' x 10' et mis dans un étang d'extraction à ciel ouvert, près de Minto, dans le but de déterminer si cet endroit était propice à la production rapide de tacons d'un an. L'utilisation à l'avenir d'eau chauffée à l'énergie solaire pour réchauffer les eaux de cet étang pendant les mois d'hiver devrait entraîner un taux de survie supérieur aux 20 % atteints pendant ce projet. D'autres nourrains seront probablement achetés en 1984 en vue de la production de tacons d'un an en 1985.

Marine Site Evaluation-Bay of Fundy

Rainbow trout were placed in marine cages in Southwestern New Brunswick in the early summer of 1983. At two locations, problems were encountered with grey seal predation. Excessive wind damage resulted in cancellation of a third site trial. The other two locations, Deer Island and Campobello, each successfully overwintered 91% of the 2 000 fish introduced the previous summer. The final reports on these two operations will be presented after the fish have been marketed. Initial results show that the fish grew from 100g each to 1 100g by the spring of 1984.

Speckled Trout Culture-Coal Branch

A (10'x10'x8') floating cage was placed in a pond at Coal Branch, Kent County and stocked with 500 speckled trout. The fish weighed approximately 100g each when introduced into the pond in mid July 1983 and had attained a weight of 356g by October 1984. Only 40% of the fish survived with the high mortality rate being attributed to the effects of warm water temperatures (22°C-25°C).

Salmonid Site Survey

Seven sites were tested to determine their suitability for culturing salmonids. The sites were located at Bayfield Point, Point Debut, Salisbury (2 sites) Lower Mountain Road, Coal Branch and St. Lazare. Data was collected on water flows, acidity, oxygen levels, water alkalinity, hardness and temperatures. Similar tests on selected sites will be conducted in fiscal year 1984-1985.

Speckled Trout Culture-St. Simon

Fourteen hundred speckled trout were placed in cages at St. Simon. There was a 75% mortality rate and a 31.5% growth rate during the project and it was concluded that commercial culture of this species is not a viable operation for this site.

Hatchery Development-Minto

An experimental hatching system to incubate, hatch and possibly produce large Atlantic salmon fry was installed beside the strip mine pond near Minto. A 3/4 h.p. submersible pump was used to pump water from the pond to a 2'x3' fiber-glass incubation box located in a 19' covered circular steel tank erected on a cement slab. Major problems were encountered due to a drop in water temperature from 12°C to 3°C. Of the original 50 000 eggs laid down, only 16 500 fry averaging lg remained by the conclusion of the project. Modifications will be required to ensure successful accelerated fry production.

Essais d'élevage marin - Baie de Fundy

Au début de l'été 1983, des truites arc-en-ciel ont été placées dans des nasses marines dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick. Dans deux des emplacements où se poursuivait cette expérience, la prédation du phoque marin a été cause de problèmes, tandis que les dégâts causés par des vents trop violents entraînaient l'annulation du projet dans un troisième endroit. L'expérience a par contre été un succès dans les deux autres emplacements (Deer Island et Campobello), où les 2 000 poissons introduits à chacun des deux endroits ont hiverné avec un taux de survie de 91 %. Les rapports finaux sur ces deux essais seront présentés quand les poissons auront été vendus. Les premiers résultats montrent qu'au printemps 1984 le poids des poissons était passé à 1 100 g, par rapport à 100 g au début de l'expérience.

Élevage de la truite mouchetée - Coal Branch

À Coal Branch, dans le comté de Kent, une nasse flottante de 10' x 10' x 8' a été placée dans un étang et peuplée de 500 truites mouchetées. Les poissons pesaient environ 100 g chacun quand ils ont été introduits dans l'étang au milieu du mois de juillet 1983 et avaient atteint un poids de 356 g en octobre 1984. Seulement 40 % des poissons ont survécu, ce haut taux de mortalité étant attribuable aux effets de la température élevée de l'eau (22°C - 25°C).

Étude d'emplacements possibles pour l'élevage de salmonidés

La Direction a procédé à des analyses dans sept emplacements différents pour déterminer s'ils étaient propices à l'élevage des salmonidés. Ces endroits se trouvaient à Bayfield Point, Point Debut, Salisbury (2 emplacements), Lower Mountain Road, Coal Branch et St-Lazare. On a recueilli des données sur le débit de l'eau, les niveaux d'acidité et d'oxygène, l'alcalinité et la dureté de l'eau, ainsi que sur la température de l'eau. Pendant l'année financière 1984-1985, on poursuivra ces analyses à d'autres emplacements choisis.

Élevage de la truite mouchetée - St-Simon

Quatorze cent truites mouchetées ont été placées dans des nasses à St-Simon. On a enregistré lors de ce projet un taux de mortalité de 75 % accompagné d'un taux de croissance de 31,5 % seulement, et on a dû en venir à la conclusion que l'élevage commercial de poisson de cette espèce n'était pas viable à cet endroit.

Projet-pilote d'alevinière - Minto

Une alevinière expérimentale pour incuber et faire éclore des oeufs de saumon de l'Atlantique et éventuellement produire de gros alevins a été mise en place près de Minto, à côté de l'étang de l'exploitation à ciel ouvert. Une pompe submersible de 3/4 Hp a été utilisée pour pomper l'eau de l'étang jusque dans une boîte d'incubation de 2' x 3' en fibre de verre. Cette boîte était placée à l'intérieur d'une cuve circulaire ouverte de 19', cette cuve en acier étant elle-même posée sur une dalle en ciment. Une baisse de la température de l'eau, qui est passée de 12°C à 3°C a engendré des problèmes majeurs et les 50 000 oeufs du début n'ont produit, à la fin du projet, que 16 500 alevins pesant en moyenne 1 g chacun. Il sera donc nécessaire d'apporter des modifications à l'installation pour que la production accélérée d'alevins puisse s'avérer un succès à l'avenir.

Hatchery Development-St. Martins

A heat pump, piping, diesel generator and heat exchanger were installed at an Atlantic salmon hatchery at St. Martins. The equipment will be used for the incubation, hatching and accelerated rearing of juvenile Atlantic salmon. Due to late installation of the equipment, its overall effectiveness has not as yet been determined.

Hatchery Development-Craft Cove

A small hatchery building capable of incubating, hatching and producing salmonid fry and/or Atlantic salmon smolt was built at Craft Cove, Washademoak. The building contains five fiberglass tanks ($2m^3$ capacity), one (8'x2'x2') hatching trough and a 65 000 BTU heating system. The flow-through system is capable of providing up to 100 gallons per minute, as required. Approximately 30 000 Atlantic salmon eggs were hatched with only minor losses. The fry produced appeared to be in good condition. Additional Atlantic salmon eggs may be incubated during the forthcoming year.

Hatchery Development-Grand Manan

Equipment for a brood stock holding, stripping and incubation facility was provided for installation at an existing building in Grand Harbour, Grand Manan. The facility will be utilized in the 1984-1985 fiscal year.

Speckled Trout Culture-St. Leonard

Fifteen hundred (1 500) speckled trout were placed in a (8'x10'x6') culture cage at St. Leonard to determine the feasibility of culturing trout at this location. Results to date indicate adequate growth and survival rates.

Speckled Trout Culture-St. Louis de Kent

A fresh water pond st St. Louis de Kent was stocked with speckled trout in the spring of 1983. Two (16'x16'x8') floating cages were utilized to contain the fish, 1 000 in one cage and 800 in the other. The trout weighed approximately 100g each when introduced to the pond in June and their weight increased to 454g by the end of October. The trout had a 69% survival rate with some minor disease problems being encountered.

Furnuculosis

A fish disease specialist from Ireland was engaged to present two Furnuculosis Workshops to various Federal and Provincial fisheries personnel and commercial fish culturists, plus a seminar presentation at the University of New Brunswick. Visits were made to most commercial culture sites in the Province. The effectiveness of flumequine for eliminating the caustive bacterial agent

Aménagement d'une alevinière - St. Martins

Une thermopompe, une génératrice Diesel et un échangeur de chaleur, ainsi que la tuyauterie connexe, ont été installés dans un établissement d'alevinage du saumon à St. Martins. Cet appareillage sera utilisé pour incuber et faire éclore des oeufs de saumons de l'Atlantique et pour accélérer l'élevage de jeunes saumons. Vu que cet appareillage n'a été installé que tard dans l'année, il n'a pas encore été possible d'en évaluer l'efficacité générale.

Alevinière - Craft Cove

Une petite alevinière, pouvant être utilisée soit pour incuber et faire éclore des oeufs de salmonidés et produire des alevins, soit pour produire des saumoneaux de l'Atlantique, ou les deux, a été construite à Craft Cove, au lac Washademoak. La station comprend cinq réservoirs en fibre de verre, d'une capacité de 2 m^3, un bac d'incubation de 8' x 2' x 2' et une installation de chauffage de 65 000 Btu. Le système de renouvellement de l'eau peut fournir jusqu'à 100 gallons par minute, selon les besoins. Environ 30 000 oeufs de saumon de l'Atlantique ont été incubés, avec un pourcentage de pertes mineures. Les alevins ainsi produits semblaient être en bonne santé. Il est possible que l'on procède pendant l'année à venir à l'incubation d'autres oeufs de saumon de l'Atlantique.

Aménagement d'une alevinière - Grand Manan

La Direction a fourni l'appareillage nécessaire pour construire un vivier pour les stocks de géniteurs, une installation de ponte artificielle et un incubateur. Ces installations ont été intégrées à une station préexistante de Grand Harbour à Grand Manan et elles seront utilisées pendant l'année financière 1984-1985.

Élevage de la truite mouchetée - St-Léonard

Quinze cent (1 500) truites mouchetées ont été placées dans une nasse d'élevage, à St-Léonard, dans le but de déterminer s'il était possible d'élever la truite à cet endroit. Les résultats recueillis jusqu'à maintenant semblent indiquer que le taux de croissance et le taux de survie sont satisfaisants.

Élevage de la truite mouchetée - St-Louis-de-Kent

Au printemps de l'année 1983, un étang d'eau douce situé à St-Louis-de-Kent a été peuplé de truites mouchetées. Deux nasses flottantes de 16' x 16' x 8' ont été utilisées pour enfermer les poissons, 1000 d'entre eux étant placés dans la première nasse, et 800 dans l'autre. En juin, lors du début de l'expérience, les poissons pesaient environ 100 g chacun. À la fin d'octobre, leur poids était passé à 454 g. Le taux de survie des truites était de 69 %. Quelques problèmes de maladie s'étaient posés, mais sans incidence majeure.

Furonculose

Un spécialiste irlandais des maladies des poissons a été engagé par la Direction pour conduire deux ateliers sur la furonculose avec du personnel des ministères fédéraux et provinciaux des pêches et des pisciculteurs privés, et pour donner un exposé lors d'un séminaire se tenant à l'Université du Nouveau-Brunswick. Les experts de la Direction ont aussi effectué des visites dans la plupart des pisciculture

(Aeromonas salmoncida) of furnuculosis in Atlantic salmon was tested by both feeding and injecting the drug into a test group of 400 Atlantic salmon smolts exhibiting both the active and carrier states of the disease at the Grand Lake Resources Hatchery. Although this technique was seemingly effective for the carrier state, it was ineffective for the active state.

MUSSEL, QUAHOG AND OYSTER CULTURE PROJECTS

Storage Trials, Blue Mussels and American Oysters

The Marine Centre, Shippagan conducted trials to evaluate the quality of mussels and oysters held under various over-wintering storage conditions. Some of the oysters were maintained in a tank having an adjustable continuous flow of cold water 1-2°C and the rest were held in a cold room at 4°C. Taste tests were conducted every 15 days to assess the ideal holding time and conditions for optimum taste. Blue mussels were held under varying water flow and density conditions to determine survival rates.

Quahog Survey-Grand Manan

A preliminary quahog survey was attempted in the Grand Manan Region. Weather conditions limited this survey to Seal Cove Sound. The (PSP) Paralytic Shellfish Poison count was very low and the quahogs ranged in size from 45 to 55mm. This limited survey was not sufficient to determine the potential for this fishery in the area.

Oyster Culture-Statistical Analyses

Statistical analyses were carried out upon accumulated data derived from the Caraquet Bay Oyster Development Project over the past five-year period. A computer was utilized to verify the data and perform statistical tests and analyses. The data was prepared in graphic form and preserved on computer disks.

Shellfish Cultivation-Chamcook Bay

Three species of shellfish (blue mussel, European oyster and the American oyster) were tested in respect to their suitability for commercial shellfish culture opportunities in the Southwest Bay of Fundy. The preliminary studies showed that the mussels and European oysters grew well in Lords Cove and Chamcook Harbour but the American oysters showed no growth over a 12 month period. No dangerous levels of PSP were detected and further studies are recommended for both the Blue mussels and European oysters.

commerciales de la province. Des expériences ont été conduites pour évaluer l'efficacité de la fluméquine en vue d'éliminer l'agent bactérien (Aeromonas salmoncida) qui est la cause de la furonculose chez les saumons de l'Atlantique. Le médicament a été administré, soit sous forme de nourriture soit sous forme d'injections, à un groupe d'essai de 400 tacons de l'Atlantique qui étaient atteints de la maladie ou porteurs de l'agent bactérien. Cette expérience a été menée à l'alevinière à Grand Lake Resources. Bien qu'il semble que cette technique ait été efficace pour éliminer l'agent bactérien chez les poissons porteurs, elle s'est avérée inefficace pour enrayer la maladie chez les poissons malades.

CULTURE DES MOULES, DES PALOURDES ET DES HUÎTRES

Essais d'entreposage des moules et des huitres communes américaines

Le Centre marin de Shippagan a effectué des essais pour évaluer la qualité des moules et huîtres conservées pendant l'hiver dans différentes conditions d'entreposage. Quelques-unes des huîtres ont été gardées dans un réservoir alimenté par un débit continu mais réglable d'eau froide à 1 ou 2°C, le reste étant conservé dans une chambre froide, à 4°C. Les huîtres ont été goûtées tous les quinze jours, pour déterminer quelle était la durée de conservation idéale ainsi que connaître les conditions assurant un goût optimum. Les moules ont été gardées sous divers débits d'eau et dans des conditions de densité diverses pour étudier les variations dans le taux de survie.

Relevé de la population de palourdes - Grand Manan

Un relevé préliminaire de la population de palourdes a été entrepris dans la région de Grand Manan. En raison des conditions météorologiques, ce relevé a dû être limité à Seal Cove Sound. La numération de toxines paralysantes propres aux coquillages était très faible, et la taille des palourdes variait entre 45 et 55 mm. La faible étendue de ce relevé ne permet toutefois pas de déterminer quelles sont les possibilités de pêche aux palourdes dans cette région.

Ostréiculture - Analyses statistiques

On a procédé à l'analyse statistique des données recueillies pendant les cinq dernières années, dans le cadre du projet de développement de l'ostréiculture dans la baie de Caraquet. Un ordinateur a été utilisé pour vérifier les données et effectuer des analyses statistiques. Ces données ont été agencées sous forme de graphiques et conservées sur disques.

Culture des coquillages - Chamcook Bay

On a procédé à des expériences pilotes de culture de trois espèces de coquillages (moules communes, huîtres communes américaines et huîtres communes européennes) dans le sud-ouest de la Baie de Fundy, dans le but de déterminer si ces coquillages pourraient être cultivés commercialement dans cette région. Les études préliminaires ont montré que les moules et les huîtres communes européennes s'étaient bien développées à Lords Cove et Chamcook Harbour tandis que les huîtres communes américaines n'avaient pas grossi du tout pendant les douze premiers mois de l'expérience. On n'a relevé aucun niveau dangereux de toxines paralysantes et on recommande d'entreprendre des études supplémentaires pour les moules communes et les huîtres communes européennes.

Blue Mussel Culture-Grand Digue

Suspension blue mussel culture trials were carried out in the Grand Digue area. Spat was collected and growth rates were monitored. At present suspension mussel culture would appear to be an inappropriate and uneconomical method at this location.

Oyster Transfer-Campbell River

Twenty boxes of irregularly shaped oysters were transferred to a four acre leasehold in the Campbell River, Southwest of Miscou Bay and subsequently monitored for mortality and maturation. Final results have not yet been determined due to the presence of ice cover.

Blue Mussel Culture-Bay of Fundy

Equipment was acquired for the pilot-scale longline culture of blue mussels at an approved location in the Bay of Fundy region. The equipment will be utilized in the 1984-1985 fiscal year.

AQUATIC RESOURCES GENERAL DEVELOPMENT AGREEMENT PROJECTS

Development of the Oyster Culture Industry-Caraquet Bay

The five year oyster culture project for Caraquet Bay was concluded this year. The application of new technology derived from this work will enable local oyster culturists to better develop the oyster culture industry in the region.

Development of the Mussel Culture Industry,

Northeastern New Brunswick

In early spring of 1983, the longlines at Pigeon Hill were raised to the surface at which time it was determined that 90% of the mussels were missing. It was then found that during the previous autumn all of the buoys on the longlines had been removed, thereby allowing them to sink to the mud bottom for overwintering. Unfortunately, the collectors sank into the mud killing most of the mussels. In future, sufficient buoys should remain attached to the longlines to provide a modicum of buoyancy. New longlines and collectors were placed in the water for the 1983 spatfall with good results. Longlines were prepared for overwintering.

At Neguac, threshing and grading operations were carried out on the cultured mussels prior to sale of the marketable sizes. Longlines and spat collectors were again positioned for spat collection in 1983. For maximum production per collector, it appears that mussels should be overwintered in suspended mesh stockings rather than being placed directly on the bottom.

Culture des moules communes - Grande-Digue

On a procédé dans la région de Grande-Digue à des essais de culture suspendue de moules communes. Des échantillons de naissain ont été recueillis, et les taux de croissance ont été contrôlés. Si l'on en juge d'après les résultats obtenus jusqu'à présent, il semblerait que cette méthode de culture ne convienne pas à cet endroit et ne puisse pas y être rentable.

Transfert d'huitres - Campbell River

Vingt boîtes d'huîtres de forme irrégulière ont été transférées à un terrain de quatre acres, loué à bail, dans la rivière Campbell, au sud-ouest de la baie de Miscou, et leurs taux de croissance et de mortalité ont ensuite été enregistrés. Les résultats finaux ne sont pas encore connus à cause du gel de la rivière.

Culture de moules communes - Baie de Fundy

La Direction a acheté l'appareillage devant servir à un projet-pilote de culture de moules communes sur longs cordages. Ce projet sera entrepris pendant l'année financière 1984-1985 à un endroit de la Baie de Fundy satisfaisant aux critères nécessaires.

PROJETS DE L'ENTENTE-CADRE DE DÉVELOPPEMENT EFFECTUÉS DANS LE DOMAINE DES RESSOURCES AQUATIQUES

Développement de l'industrie de l'ostréiculture - Baie de Caraquet

Le projet d'ostréiculture mené par la Direction depuis cinq ans dans la baie de Caraquet a pris fin cette année. La nouvelle technologie mise au point dans le cadre de ce projet pilote devrait permettre aux ostréiculteurs locaux d'être mieux à même de développer l'industrie de l'ostréiculture, grâce à l'application de ces techniques nouvelles et/ou améliorées.

Développement de l'industrie de la culture des moules - Nord-est du Nouveau-Brunswick

Au début du printemps 1983, les longs cordages installés à Pigeon Hill ont été remontés à la surface et l'on s'est aperçu que 90 % des moules manquaient. La raison vient de ce que, l'automne précédent, l'on avait retiré toutes les balises flottantes des longs cordages pour que ces derniers puissent couler jusqu'au fond boueux et y rester pendant la durée de l'hiver. Malheureusement, les collecteurs s'étaient enfoncés dans la vase et la majorité des moules étaient mortes. Il faudra veiller à l'avenir à ce qu'un nombre suffisant de balises restent attachées aux longs cordages pour assurer un minimum de flottabilité. De nouveaux cordages et de nouveaux collecteurs ont été placés dans l'eau pour la chute de naissain de 1983 et les résultats obtenus ont été bons. Les longs cordages ont été préparés pour l'hiver.

À Neguac, les moules de culture ont été détroquées et classées, et celles qui étaient de taille convenable ont été vendues. Les cordages et les collecteurs de naissain ont été de nouveau mis en place en 1983 pour la récolte de naissain. Il semblerait que pour assurer une production maximum, les moules devraient hiverner dans des tubes à mailles suspendus plutôt que d'être placées directement sur le fond.

The viability of mussel culture at both sites has not yet been determined. Work will, therefore, have to continue into the third year.

Plankton Production

Studies on the relationship between the production of plankton, benthic organisms and oyster production were continued in Caraquet Bay. Data was collected, and a detailed report will be completed in the 1983-1984 fiscal year.

Pokemouche - Cage Culture Speckled Trout

Thirteen thousand speckled trout were placed in cages at Pokemouche. At the outset, July 8, 1983 the trout fingerlings were approximately 5g each and by March 31, 1984 had attained a weight of 75g each with a mortality rate of 33%. The mortalities were mainly attributed to Vibrio. The project is complete.

FISHING VESSELS AND GEAR PROJECTS

Redfish Trawls

Two 300 mesh redfish trawls were acquired for trials in the Caraquet and Shippagan areas. The trawls have a fishing circle of 300-5 1/4" meshes, the foot ropes are 130 ft. and the headlines are 110 ft. The foot gear is the rock hopper type specially designed for fishing on rough grounds. The trawls will be tested in the 1984-1985 fiscal year.

High Lift Trawl

A Bouctouche fisherman was provided with a new high lift trawl with the objective of increasing catches of groundfish and reducing fuel consumption. The project will continue in 1984-1985 with the purchase and installation of additional equipment and twenty days of sea trials.

Bottom Trawl

A Lamèque based vessel was equipped with a 220 Kingfisher Trawl complete with bridles, to increase the catch and to reduce fuel consumption. The trawl performed well and resulted in good catches. Even though the net is of a larger size than usual, the fuel consumption remained the same.

Mogère Polyvalant Trawl Doors

Mogère Polyvalant trawl doors were purchased for use in conjunction with the trawl traditionally used by Northumberland Strait fishermen in the Richibucto Cape area. (The objective is to reduce the drag for better fuel economy). The trials will be conducted in the 1984-1985 fiscal year.

La viabilité de la culture de moules dans ces deux endroits n'a pas encore été déterminée. Les travaux se poursuivront donc pendant une autre année, soit la troisième de ce projet.

Production de plancton

Les études qui avaient été entreprises dans la baie de Caraquet sur les rapports existant entre la production de plancton, les organismes benthiques et la production d'huîtres ont été poursuivies. Des données supplémentaires ont été recueillies et un rapport détaillé sera présenté au cours de l'année financière 1983-1984.

Pokemouche - Élevage en nasses de truites mouchetées

Treize mille truites mouchetées ont été placées dans des nasses à Pokemouche. Au début de l'expérience, le 8 juillet 1983, les alevins de truite pesaient environ 5 g chacun. Le 31 mars 1984, ils avaient atteint un poids de 75 g, le taux de mortalité étant de 33 %. Les cas de mortalité sont principalement attribuables à la vibriose. Ce projet est considéré comme terminé.

BATEAUX ET ENGINS DE PÊCHE

Chaluts Redfish

Deux chaluts Redfish 300 ont été achetés par la Direction des services techniques en vue d'essais dans la région de Caraquet et de Shippagan. Les chaluts ont une poche de 300 à 305 mailles de 1/4"; po. les bourrelets mesurent 130 pieds, et les lignes de flotteurs mesurent 110 pieds. Les bourrelets sont du type Rock Hopper et sont spécialement conçus pour la pêche par fonds rocheux. On procédera aux essais des chaluts pendant l'année financière 1984-1985.

Chalut à grande ouverture verticale

La Direction a fourni à un pêcheur de Bouctouche un nouveau chalut à grande ouverture verticale, dans le but de lui permettre d'accroître ses prises de poissons de fond et de réduire sa consommation de carburant. Ce projet se poursuivra en 1984-1985, des chaluts supplémentaires devant être achetés, installés et soumis à 20 jours d'essais en mer.

Chalut de fond

Un bateau de Lamèque a été équipé d'un chalut Kingfisher 220, bras compris, dans le but d'augmenter les prises et de réduire la consommation de carburant. Le chalut a bien fonctionné, et les prises ont été bonnes. Pourtant, malgré la taille du filet qui est plus grande qu'à l'habitude, la consommation de carburant est restée la même.

Panneaux de chalut Mogère Polyvalent

La Direction a acheté des panneaux de chalut Mogère Polyvalent pour utilisation dans la région de Richibucto Cape. On prévoit les employer avec les chaluts traditionnellement utilisés par les pêcheurs du détroit de Northumberland, et on espère ainsi réduire le freinage et, par conséquent, la consommation de carburant. On procédera aux essais pendant l'année financière 1984-1985.

Autofisher

A model D Automatic Autofisher jigging machine was acquired for use in the Campobello Island area and will be tested in the 1984-1985 fiscal year.

Shrimp Trawl

A European shrimp trawl was installed on a Lamèque based vessel. The trawl has a fishing circle of 1 400 (1-1 1/4") meshes and a much higher and wider opening than usual. The footgear is made of light bobbins specially designed for fishing shrimp.

Koyo Ball Rollers

A Grand Manan vessel was equipped with a Koyo Ball Roller net hauling system. The equipment was installed on a 45 ft. vessel.

Scottish Seine

Two seiners in the Northeast area were equipped for fishing on rough grounds. The equipment consists of footgear, large cables, and a power block. The winch and deck equipment were modified and reinforced for fishing in rough terrain.

Pair Bottom Trawl

Pair trawl equipment was installed on a Bay of Fundy vessel. The equipment consisted of an I.C. pair trawl, winches capable of handling 1 800 fathoms of 1/2 inch cable, hydraulic tension meters, net drums and cable. This method of ground-fishing looks promising for the area. The trials will continue in 1984-1985.

Longlining for Halibut

A longlining system for fishing halibut was acquired by a Grand Manan fisherman. This system provides more deck room, crew safety during operation, the possibility for spacing the hooks and utilization of existing net reels on inshore fishing boats. Trials will be run in the 1984-1985 fiscal year.

Fiberglass Reinforced Plastic Fishing Vessel Design

Existing fishing vessel design data in the range of 16.75m to 19.80m were reviewed, and optimized in reference to total resistance, propulsion and seakeeping using a Computer Aided Design and Drafting System. Three hull forms developed by varying LIB ratios and the effect of variations in the prismatic coefficient were considered. Preliminary weight estimates were computed for the three vessel designs. Preliminary lines plans of the three designs were faired off utilizing the Computer Aided System. Four fiberglass reinforced plastic (F.R.P) composites were tested under laboratory conditions. These data will be used in hull and structural designs of F.R.P. fishing vessels utilizing Computer Aided Design and Drafting.

Autofisher

On a acheté un moulinet automatique Autofisher de modèle D qui sera utilisé dans la région de l'île Campobello. Il sera mis à l'essai au cours de l'année financière 1984-1985.

Chalut à crevettes

Un chalut à crevettes européen a été installé sur un bateau de Lamèque. Ce chalut possède une poche de 1 400 mailles de 1-1/4" et son ouverture est beaucoup plus grande et plus large que celle des chaluts habituels. Les bourrelets sont faits de sphères légères spécialement conçues pour la pêche aux crevettes.

Koyo Ball Rollers

Un bateau de Grand Manan de 45 pieds a été équipé d'un système de levée des filets Koyo Ball Roller.

Senne écossaise

Un nouveau genre de chalut pour la pêche de poissons de fond a été acheté par la Direction pour être utilisé dans la région de Lamèque. Il s'agit d'un «King Fisher 220» qui possède une ouverture verticale et une ouverture horizontale plus grandes que celles généralement utilisées. On a apporté des modifications au faux bourrelet pour qu'il glisse plus facilement sur les fonds rocheux.

Chalut de fond à deux bateaux

Un appareillage de chalut boeuf a été installé sur un bateau de la baie de Fundy. Ce matériel comprend un chalut boeuf F.C., des treuils capables d'enrouler 1 800 brasses de câble d'1/2", des indicateurs de tension hydraulique, des tambours à filet et du câble. Cette méthode de pêche de poissons de fond semble prometteuse dans cette région. Les essais se poursuivront en 1984-1985.

Palangres pour le flétan

Un système de palangres pour la pêche au flétan a été acheté par un pêcheur de Grand Manan. Ce système accroît l'espace disponible sur le pont, augmente la sécurité de l'équipage pendant la manoeuvre, laisse la possibilité d'espacer les hameçons et permet d'utiliser les moulinets à filet des bateaux de pêche côtière. On procédera aux essais pendant l'année financière 1984-1985.

Le design des vaisseaux de pêche en fibre de verre renforcées de plastique

Les données existantes pour le design des bateaux de pêche dont la longueur se situe entre 16.75m et 19.80m furent révisées et optimisées en relation avec la résistance totale, la propulsion et la tenue en mer en utilisant le système de Conception Assistée par Ordinateur. Trois formes de coque développées en faisant varier les rapports LIB et l'effet des variations dans le coefficient prismatique furent considérées. Les estimations préliminaires du poids furent calculées pour les trois designs de vaisseau. Les plans de lignes préliminaires furent profilés en utilisant le système C.A.O. Quatre composés de fibres de verre renforcées de plastique (F.R.P.) furent testés en laboratoire. Ces données seront utilisées dans le design de la coque et de la structure des vaisseaux de pêche F.R.P. en utilisant le système de Conception Assistée par Ordinateur.

INFRASTRUCTURE PROJECTS

Solar Heated Smolt Rearing Pond

A solar heated pond was constructed at Minto to evaluate the technical feasibility of producing a 50g one year salmon smolt by increasing the available degree-days. A report on the operation of this solar heated pond has been prepared and indicates that additional degree days were obtained with minimal maintenance problems encountered.

Bay of Fundy Marine Service Centre

A study was conducted on the vessel servicing and haulout needs of the Bay of Fundy fishermen. Various types of facilities were considered and different sites were identified for possible development. The options proposed include a straddle crane equipped marine service centre, local marine service centres and floating dry docks.

Heat Pump for Salmonid Hatchery, Clifton Royal

A hatchery located at Clifton Royal installed a heat pump, a heat exchanger and recirculation system to evaluate the feasibility of this method of heating water to produce an accelerated salmon fry. Results to date are inconclusive.

Heat Pump for Salmonid Hatchery Centreville

A heat pump and a heat exchanger were installed in a hatchery at Centreville, the objective being to produce an "accelerated fry".

The operation of the system in terms of producing "accelerated fry" was discouraging because the required temperatures were seldom attained.

Back Bay Haulout

Work was carried out at the Back Bay haulout to improve the fishermen's access to the area by building a cement ramp.

Veco Hatching Cabinet

A Veco hatching cabinet was obtained by the Craft Cove operation for the purpose of introducing a different salmon or trout hatching unit to the hatchery operators. The unit was installed and testing will be conducted during 1984-1985 fiscal year.

Vinyl Coated Wire Mesh Sea Cages

A vinyl coated wire mesh sea cage was constructed at Harbour De Loute, Campobello Island to test the feasibility of utilizing such a cage as a deterrent to seal attacks upon cultured salmon. The testing will continue in the 1984-1985 fiscal year.

PROJETS D'INFRASTRUCTURE

Étang de croissance pour tacons chauffé à l'énergie solaire

Un étang chauffé à l'énergie solaire a été construit à Minto pour déterminer s'il était techniquement possible de produire des tacons d'un an de 50 g en augmentant la température de l'eau. D'après un rapport préparé sur le fonctionnement de cet étang, on a pu augmenter, avec un minimum de problèmes d'entretien, la température de l'eau.

Centre de services maritimes de la baie de Fundy

Une étude a été effectuée sur les besoins relativement à l'entretien des bateaux aux cales de halage des pêcheurs de la baie de Fundy. Diverses installations ont été envisagées et différents emplacements ont été identifiés en vue de leur aménagement éventuel. Parmi les solutions proposées, citons un centre de services maritimes équipé d'un portique de transbordement, des centres locaux de services maritimes et des cales sèches flottantes.

Thermopompe pour une alevinière de salmonidés - Clifton Royal

Une alevinière de Clifton Royal s'est dotée d'une thermopompe, d'un échangeur de chaleur et d'une installation de recirculation d'eau, de façon à déterminer s'il était possible par cette méthode de produire des alevins de saumon et d'en accélérer la croissance. Les résultats obtenus jusqu'à maintenant ne permettent pas de se prononcer sur l'efficacité de cette méthode.

Thermopompe pour une alevinière de salmonidés - Centreville

Une thermopompe et un échangeur de chaleur ont été installés dans une alevinière de Centreville, dans le but de produire des «alevins accélérés». Ce système s'est avéré décevant du point de vue de la production d'«alevins accélérés», car les températures nécessaires ont rarement été atteintes.

Installation de halage de Back Bay

Des travaux ont été entrepris au centre de halage de Back Bay pour faciliter l'accès du centre aux pêcheurs grâce à la construction d'une rampe en ciment.

Incubateur Veco

La station de Craft Cove s'est procuré un incubateur Veco dans le but de faire connaître aux propriétaires d'alevinière un genre différent d'incubateur. L'appareil a été monté, et des essais seront effectués pendant l'année financière 1984-1985.

Nasses marines en treillis recouvert de vinyle

Une masse marine en treillis recouvert de vinyle a été fabriquée à Harbour De Loute, dans l'île Campobello, pour vérifier s'il était possible d'utiliser ce genre de nasse comme protection contre les attaques de phoques. Les essais se poursuivront pendant l'année financière 1984-1985.

Beaver Harbour Winch

A winch was installed at Beaver Harbour to be used by the fishermen in the area.

Winches-Various Locations

Electric winches were installed at Boyles Cove, Maces Bay, St. Andrews and Back Bay. They are all working very well.

Operation of the Slip Bas-Caraquet

A Caraquet firm maintained the slip, adjacent to the Marine Service Centre, in operational condition for haul-up of vessels.

Reservoir Mussel Culture-Neguac

A pilot scale facility for maintaining a stock of mussels in flow-through seawater tanks was installed near a growing site at Neguac. This holding system is being developed to ensure a continuous supply of shellfish throughout the winter months. It was indicated that mussels can be kept in wet storage for the growth period, November to April, albeit with substantial mortalities. Changes in types of equipment were recommended to reduce mortalities and increase meat yields.

CANADA-NEW BRUNSWICK GENERAL DEVELOPMENT AGREEMENT

Service Centres - Caraquet and Shippagan

The Shippagan Service Centre construction was completed and is now operational. Construction at the Bas-Caraquet Service Centre continued during the summer period. The Centre is presently operational and will be completed in the following fiscal year.

Marine Travelifts - Bas-Caraquet and Shippagan

The "marine travelifts" were erected at both sites in the summer period. Later in the year, the top beams were made adjustable to enable all vessels under the 150 ton range to utilize the centre.

Ice Machine - Bay of Fundy

An ice making and storage facility was installed at Seal Cove, Grand Manan. Installation is complete and the equipment is working well.

Ice Machines - Northeast

Ice making and storage facilities were installed at three locations in the Northeast area: Wishart Point, Petit Rocher and Bathurst. Installation is complete on all units and all are performing well.

Treuil - Beaver Harbour

Un treuil a été installé à Beaver Harbour. Il servira aux pêcheurs de la région.

Treuils - Endroits divers

Des treuils électriques ont été installés à Boyles Cove, Maces Bay, St. Andrews et Back Bay. Ils fonctionnent tous très bien.

Entretien de la cale - Bas-Caraquet

Une entreprise de Caraquet s'est occupée de l'entretien de la cale située près du Centre de services maritimes et l'a gardée en bon état pour servir au halage des bateaux.

Culture de moules dans un réservoir - Neguac

Une installation-pilote de conservation des stocks de moules dans des bassins d'eau de mer équipés d'un système de renouvellement continu de l'eau a été montée près d'une station de croissance à Neguac. Ce système de conservation est mis au point dans le but de disposer d'un approvisionnement continu de coquillages pendant les mois d'hiver. Les résultats de l'expérience ont montré que les moules pouvaient être entreposées dans l'eau pendant la période de croissance mais que le taux de mortalité était considérablement élevé. Il faudra donc changer le genre d'appareils utilisés si l'on désire réduire la mortalité et augmenter la quantité de chair de fruits de mer disponible.

ENTENTE CADRE DE DÉVELOPPEMENT ENTRE LE CANADA ET LE NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre de services maritimes - Caraquet et Shippagan

La construction du Centre de services maritimes de Shippagan a été terminée cette année, et il est maintenant en service. On a poursuivi pendant l'été la construction du Centre de services maritimes de Bas-Caraquet. Il peut déjà être utilisé mais, il ne sera terminé qu'au cours de la prochaine année financière.

Portiques de transbordement - Bas-Caraquet et Shippagan

Les portiques de transbordement de ces deux centres ont été montés pendant l'été. Puis, plus tard cette même année, les poutres supérieures ont été modifiées pour permettre à tous les bateaux d'un tonnage inférieur à 150 tonnes d'utiliser le Centre.

Machine à glace - Baie de Fundy

Une machine à glace et un appareil de conservation des poissons ont été installés à Seal Cove, Grand Manan. Les appareils fonctionnent bien.

Machine à glace - nord-est du Nouveau-Brunswick

Trois endroits du nord-est du Nouveau-Brunswick, Wishart Point, Petit-Rocher et Bathurst, ont été équipés de machines à glace et d'installations de conservation du poisson. Tous ces appareils fonctionnent bien.

OTHER PROJECTS

Dulse Development

A project to investigate the potential for development of a dulse industry on Deer Island continued this year. A number of locations were surveyed for concentrations of dulse. It was determined that an abundant supply is available. A preliminary survey of health food markets indicated a potential for this product in the United States and other countries. The outlook for establishing this type of industry on Deer Island is promising.

OTHER RESPONSIBILITIES

In addition to planning, implementing and supervising projects, a number of other duties fell to the Technical Services Branch. As well as work with the Department, staff members served on various interdepartmental committees, conducted technical appraisals of aquaculture-related funding requests and made technical appraisals of aquaculture facilities receiving financial assistance from the Department. Evaluation and follow-ups were made on oyster culture grant applications funded under the Canada - New Brunswick Northeast Subsidiary Agreement. Replies were made to many inquiries and letters from the public sector regarding various departmental programs.

AUTRES PROJETS

Développement de l'industrie de l'algue rouge.

La Direction a poursuivi cette année son projet visant à examiner si les ressources en algues offertes par Deer Island sont propices au développement d'une industrie de l'algue rouge. On a étudié les concentrations d'algues rouges à un certain nombre d'endroits, et on a établi qu'il y existait d'abondantes réserves. Une étude préliminaire des marchés d'aliments naturels a laissé voir qu'il existait des débouchés pour ce produit aux État-Unis et dans d'autres pays. L'avenir s'annonce donc prometteur pour l'implantation d'une telle industrie sur Deer Island.

AUTRES RESPONSABILITÉS

En plus de préparer et de mener à bien des projets, et d'en surveiller l'exécution, la Direction des services techniques remplit d'autres fonctions. outre leurs tâches au sein du Ministère, les membres du personnel ont fait partie de divers comités interministériels, et d'autres ont fait l'évaluation technique de demandes de financement concernant l'aquaculture et le fonctionnement d'installations aquicoles recevant l'aide financière du Ministère. La Direction a évalué les demandes de subvention visant l'ostréiculture (le financement étant prévu par l'entente auxiliaire entre le Canada et la région du Nord-est du Nouveau-Brunswick) et elle y a donné suite. Elle a aussi répondu à de nombreuses demandes de renseignements et à des lettres du public concernant les divers programmes du Ministère.

FISHERIES DEVELOPMENT BOARD

The Fisheries Development Board consists of not more than eleven members responsible to the Minister of Fisheries and functions under the Fisheries Development Act and Regulations. Its main service is to make recommendations to the Minister on applications for financial assistance to fishing vessel and aquaculture enterprises. Analysis is also done of new policy proposals.

The objectives of the financial assistance is to aid and encourage the development of the fisheries harvesting capabilities of New Brunswick. Funds are usually requested to build modern fishing vessels, aquaculture facilities and weirs as well as to finance major repairs and the purchase of engines and equipment for fishermen.

BOARD MEMBERSHIP AND MEETINGS

The only change in the Board membership was the expiration of the four year term of Mr. Marcel Muise, a fisherman from Baie Ste. Anne. Messrs. Azor Bastarache, Euclide Chiasson and Renald Guignard were all re-appointed for another four year term.

At the close of the fiscal year, the Board membership was as follows:

Chairman	
J.B. René Savoie	Fredericton
Vice-Chairman	
James Bateman	Shediac
Other Members	
Beacher Allen	Lord's Cove
Azor Bastarache	Buctouche
Euclide Chiasson	Chiasson Office
Walter Green	Castalia
Renald Guignard	Lamèque
Jean-Marc Landry	Caraquet
Donald LeBlanc	College Bridge
Audber Matthews	Wilson's Beach

The Board held five regular meetings during the year and an equal number of conference calls during which 470 applications for financial assistance were analysed and recommendations made for the Minister. At the end of the fiscal year, there were 13 applications that had been deferred.

INSPECTION AND SUPERVISION OF FISHING VESSELS

Ten new fishing vessels over 13.7 meters (45 feet) in length were constructed and delivered together with the completion of three major refits. There were approximately 100 inshore multi-purpose boats built by various shipyards located across the province. Grant assistance was again provided by both the provincial and federal governments for the installation of onboard refrigeration systems, insulated fishholds and containers.

CONSEIL DE DEVELOPPEMENT DES PÊCHES

Le Conseil de développement des pêches est formé d'au plus onze membres qui relèvent du Ministre des Pêches, et il fonctionne en vertu de la Loi sur le développement des pêches et des règlements connexes. Le Conseil a pour rôle principal de faire des recommandations au ministre relativement aux demandes d'aide financière des entreprises qui possèdent des bateaux de pêche ou font de l'aquaculture. Il étudie également les nouvelles propositions en matière de politique.

Le programme d'aide financière vise à stimuler l'industrie de la pêche au Nouveau-Brunswick. Les fonds servent habituellement à la construction de bateaux de pêches modernes, d'installations en aquaculture et de parcs de pêche de même qu'au financement d'importants travaux de réparation et à l'achat d'engins et d'équipement pour les pêcheurs.

COMPOSITION ET RÉUNIONS DU CONSEIL

Le seul changement dans la composition des membres du Conseil fût l'expiration du mandat de quatre ans de M. Marcel Muise, un pêcheur de Baie Ste. Anne. Les mandats de MM. Azor Bastarache, Euclide Chiasson et Rénald Guignard ont tous été revouvelés durant l'année pour un autre terme de quatre ans.

À la fin de l'année financière, le Conseil se composait des membres suivants:

Président	
J.B. René Savoie	Fredericton
Vice-président	
James Bateman	Shediac
Autres membres	
Beacher Allen	Lord's Cove
Azor Bastarache	Buctouche
Euclide Chiasson	Chiasson Office
Walter Green	Castalia
Rénald Guignard	Lamèque
Jean-Marc Landry	Caraquet
Donald LeBlanc	College Bridge
Audber Matthews	Wilson's Beach

Le Conseil s'est réuni cinq fois d'une façon régulière au cours de l'année et cinq autres fois par appel conférence. À ces réunions, les membres ont étudié 470 demandes d'aide financière et préparé des recommendations à l'intention du Ministre. À la fin de l'année financière, le Conseil avait reporté à plus tard l'étude de 13 demandes.

INSPECTION ET SURVEILLANCE DES NAVIRES DE PÊCHE

Dix nouveaux bateaux mesurant plus de 13,7 mètres (45 pieds) de longueur ont été construits et livrés et trois bateaux ont subi d'importants travaux de radoub. Environ 100 bateaux côtiers polyvalents ont été construits dans divers chantiers navals un peu partout dans la province. Les gouvernments provincial et fédéral ont continué à accorder des subventions pour l'installation de systèmes de réfrigération à bord et pour la mise en place de conteneurs et de cales à poisson isolées.

The engineering technicians supervised and inspected the workmanship and material used for fishing vessel construction and repairs. They also acted as representatives for fishermen to ensure that the vessels were built according to contract specifications. In addition, they took part in sea trials prior to final delivery to each fisherman.

Some 140 used fishing vessels were inspected and evaluated during the year. Reports were made to the Fisheries Development Board to assist the members in making their recommendations to the Minister.

FEDERAL FISHING VESSEL ASSISTANCE PROGRAM

During the year, Fisheries and Oceans Canada provided a subsidy of 25% of the total approved cost of new replacement vessels to a maximum of $100 000 for a wooden vessel and $125 000 for a steel vessel. The total amount of subsidies that the fishermen received in 1983-84 from the Federal Fishing Vessel Assistance Program was $1 030 460.

ENGINEERING, TECHNICAL AND FINANCIAL SERVICES

The staff has continued to provide advice and supervision on ship construction and repairs in cooperation with both the fishermen and the boat building industry.

The year in review proved to be very interesting and satisfying. Changes that were made on fishing vessels during the last two years have worked successfully. Most of these innovations were again, this year, incorporated into new vessels.

Improvements that were made to fishing vessels were:

- Hydraulic systems were installed on crab fishing boats to lift and stack huge crab traps on board these vessels;
- The wheelhouses on new steel fishing vessels were again lowered this year without reducing visibility. The lower wheelhouses have given these vessels greater stability;
- Metal halogen flood lights were installed on crab fishing vessels enabling these fishermen to fish 24 hours a day.

With these innovations the fishermen should be able to operate their new fishing vessels with more safety and with an increase in productivity.

The inshore fleet has also undergone some changes. Many of the new fishing vessels were built in fiberglass. Likewise, many used inshore vessels with wooden hulls were repaired and refitted with fiberglass, substantially increasing the life span of edge-nailed boats.

After having completed the repairs last year to the Grand Manan boat slip, it has operated in good form, with 39 boats being hauled up. The Caraquet slip had a very busy

Les techniciens des services de génie ont examiné les matériaux employés pour construire et réparer les bateaux de pêche et ils ont supervisé les travaux. Ils ont aussi assumé le rôle de représentants des pêcheurs pour s'assurer que les navires étaient construits conformément aux devis. Par ailleurs ils ont aussi participé dans les essais de bateaux avant la livraison des bateaux à chaque pêcheur.

Quelque 140 bateaux de pêche usagés furent surveillés et évalués durant l'année en cours. Des rapports ont été soumis au Conseil de développement des pêches afin d'assister les membres à formuler leurs recommandations au ministre des Pêches.

PROGRAMME FÉDÉRAL D'AIDE À LA CONSTRUCTION DES BATEAUX DE PÊCHE

Au cours de l'année, Pêches et Océans Canada a accordé aux pêcheurs qui se sont dotés d'un nouveau bateau de pêche des subventions correspondant à 25 p. 100 du coût total approuvé de ce dernier; les bénéficiaires étaient ainsi admissibles à une subvention maximale de 100 000 $, dans le cas d'un bateau en bois, et de 125 000 $, dans celui d'un navire en acier. En tout, le gouvernement fédéral a versé 1 030 460 $ en vertu de ce programme en 1983-1984.

SERVICES DE GÉNIE, SERVICES TECHNIQUES ET SERVICES FINANCIERS

Le personnel a continué de fournir des conseils aux pêcheurs et aux constructeurs de bateaux en ce qui concerne la construction et la réparation des navires.

L'année en cours fu une année très intéressante et satisfaisante. Les transformations faites aux bateaux de pêche durant les deux dernières années ont fonctionné avec succès. La plupart de ces changements ont été incorporés, de nouveau, cette année dans les bateaux neufs.

Voici les transformations faites aux bateaux de pêche cette année:

- un nouveau système hydraulique a été installé dans les bateaux à crabe pour soulever et empiler les trappes à crabe sur les bateaux;
- on a encore réduit la hauteur de la timonerie dans la construction des nouveaux bateaux en acier, ce qui a amélioré la stabilité des bateaux, sans toutefois diminuer la visibilité;
- des lumières halogènes en métal furent installées sur les bateaux à crabe leur permettant ainsi de pêcher 24 heures par jour.

Ces nouvelles transformations devraient améliorer la sécurité et productivité des pêcheurs.

La pêche côtière a subi des changements aussi, plusieurs bateaux furent batis en fibre de verre. De même, plusieurs bateaux côtiers usagés avec coque en bois furent réparés et radoubés en fibre de verre, augmentant considérablement la vie de ces bateaux.

Après avoir complétée les réparations l'année dernière, la cale à Grand Manan, cette dernière a très bien fonctionné, car 39 bateaux furent halés de l'eau. La cale à Caraquet était

summer until the Caraquet and Shippagan Marine Service Centers began their operations in October. These mechanized boat carriers hauled up some 47 boats for winter storage. Even though the spring's late ice formations caused some problems, these boats were, nevertheless, in the water many weeks before the local slips could start their operations.

OTHER SERVICES

Technical reports on insurance claims were made for fishermen to insurance underwriters in order to accelerate the collection of their claims.

SUBSIDIES ON INTEREST RATES

1. Subsidies as per Schedule B of Regulations

At the discretion of the Minister, interest on loans made and contracted during the period from March 1, 1978 to December 6, 1979, could be reimbursed at fifty or twenty-five percent of cost. Interest subsidies paid to the fishermen on this basis during the year in review amounted to $329 692.

2. Subsidies on the Difference between the Provincial Lending Rate and Actual Rate Charged.

During this fiscal year, the Department paid $3 071 104 in interest subsidies on loans that were excluded from the Schedule B subsidy program.

ICE-CHILLING GRANTS

This program was established three years ago to enhance the quality of landed fish and fish products. The aim was to improve our world wide competitive market position. A total of seven applications were approved and paid during the year and a total of $72 061 were paid on the basis of 50% of the total cost of the ice chilling facility or equipment up to a maximum of $15 000 per application.

très occupé l'été dernier, jusqu'au temps que les deux autres Centres de Services Marins à Caraquet et Shippagan furent mise en marche au mois d'octobre; 47 bateaux furent entreposés pour l'hiver. Même si la formation de glace est restée tard au printemps et a causé quelques problèmes, les bateaux aux Centres de Services Marins furent mis à l'eau plusieurs semaines avant que les cales locales puissent même commencer leurs opérations.

AUTRES SERVICES

Les autorités compétentes du Ministère ont adressé des rapports techniques aux assureurs pour accélérer le règlement des réclamations présentées par les pêcheurs.

SUBVENTIONS DU TAUX D'INTÉRÊT

1. Subvention en vertu de l'annexe B des règlements

L'intérêt sur les prêts contractés durant la période du 1er mars 1978 au 6 décembre 1979 pouvait, à la discrétion du Ministre, être remboursé à 50 ou 25% du coût. Au cours de l'année financière, les subventions du taux d'intérêt des prêts accordés aux pêcheurs s'élevaient à 329 692 $.

2. Subvention pour la différence entre le taux d'intérêt Provincial sur les prêts et le taux réel demandé

Au cours de la présente année financère, le Ministre a accordé 3 071 104 $ en subventions pour les intérêts sur les prêts qui étaient exclus du programme de subventions de l'annexe B.

SUBVENTIONS POUR LE REFROIDISSEMENT SUR GLACE

Ce programme fut crée il y a trois ans pour améliorer la qualité du poisson débarqué et des produits du poisson du Nouveau-Brunswick afin de mieux assurer la place concurrentielle des pêches du Nouveau-Brunswick sur les marchés mondiaux. Au total, sept demandes ont été approuvées et payées au cours de l'année, et un total de 72 061 $ fut payé à raison de 50 % du coût total des installations ou du matériel de refroidissement sur glace, jusqu'à un maximum de 15 000 $ par demande.

BRIEF REVIEW OF COMMERCIAL FISHING OPERATIONS IN NEW BRUNSWICK IN 1983

In 1983, while certain segments of the industry struggled with the difficult economic situation, overall, the commercial fishery experienced a relatively good year. Landings reached 109 111 tonnes valued at $79.6 million (Table 1). In order of importance the various groups of marine products represented in the landings were: crustaceans, $53.3 million (66.9%), pelagic fish, $9.6 million (12.1%), molluscs, $8.1 million (10.3%) and groundfish, $8 million (10.1%). Landings of all species in New Brunswick decreased by 1.7% in terms of quantity while their value increased by 18.3% over 1982.

In terms of groups of species, groundfish landings decreased by 7.7% and their value by 0.1%. Landings of cod, halibut and turbot increased while all other groundfish species decreased (Table 2).

In the pelagic and estuarine group, landings increased by 5.9% and their value decreased by 7.6%. Of note was the fact that herring landings increased by 12% and their value by 0.5% (Table 2).

There was a decrease of 1.9% in the volume of mollusc landed but their value rose by 58.2%. Scallop and oysters were mainly responsible for the increase. Their value rose by 94.5% and 22.3% respectively (Table 2).

Crustaceans followed the same trend as molluscs. The volumes landed decreased while the value rose by 23.6%. They reached 25 359 tonnes in 1983 for a value of $53.3 million. The major contributor to the increase was snow crab whose landings decreased by 13.6% while their value increased by 52.5%. They went from $17.7 to $26.9 million and made up 34% of the value of all landings in the province. Snow crab was the largest contributor to the New Brunswick fishing industry and it moved ahead of lobster in that category. Lobster was a close second since it made up 29.7% of the value of all species landed in 1983. It contributed $23.6 million to the industry (Table 2).

Five species made up 92.5% of the value of all landings. They were snow crab, lobster, cod, scallop and shrimp (Table 2).

In general, prices did not fluctuate very much during 1983 although changes occurred (Table 3). Some species such as crab, cod, redfish, mackerel, scallop and clam showed an increase while the majority of other species decreased in value. Notable increases over 1982 were registered for crab (+76.5%), and scallop (+56.1%).

On a regional basis landings in Northeastern New Brunswick (Region 1) reached 53 200 tonnes valued at $47.5 million (Table 4). This represented 48.8% of all landings made in the province and 59.6% of their value. All the catches of snow crab were made in Region 1. Goundfish contributed $6.4 million in landings and of this amount $5.5 million was made up of cod. Region 1 contributed 80% of all groundfish landed in the province and 86% of that was cod. The value of lobster landed in region 1 ($7.2 million) reached 30% of the value of all provincial landings. Herring represented $2.3 million and 29% of the value of all herring

REVUE STATISTIQUE SOMMAIRE DE LA PÊCHE COMMERCIALE AU NOUVEAU-BRUNSWICK EN 1983

Bien que certains secteurs aient eu à faire face à une situation économique difficile, la pêche commerciale a, dans l'ensemble, été passablement bonne en 1983. Les débarquements se sont élevés à 109 111 tonnes ayant une valeur de $ 79,6 millions. La proportion des captures par ordre d'importance s'est répartie comme suit: crustacés, $ 53,3 millions (66,9%), poissons pélagiques $ 9,6 millions (12,1%), mollusques $ 8,1 millions (10,3%) et poissons de fond $ 8 millions (10,1%). Le volume des débarquements en 1983 a fléchi de 1,7% comparativement à 1982 tandis que leur valeur enregistrait une augmentation de 18,3% par rapport à 1982 (tableau 1).

Le groupe des poissons de fond a connu une diminution en volume et en valeur de 7,7 % et 0,1 % respectivement. La morue, le flétan et le turbot ont été les seules espèces qui en volume et en valeur ont augmenté (tableau 2).

Les poissons pélagiques ont augmenté en volume de 5,9 % alors qu'en valeur la diminution était de 7,6%. Le hareng mérite d'être mentionné pour avoir augmenté en volume de 12% et en valeur de 0,5 % (tableau 2).

Même si le volume des mollusques a fléchi de 1,9 % la valeur par contre a augmenté sensiblement de 58,2 %. Les deux espèces qui ont le plus contribué à cette avance en valeur sont le pétoncle et les huîtres dont les augmentations respectives par rapport à l'année précédente étaient de 94,5 % et 22,3 % (tableau 2).

De même que les mollusques, les crustacés ont connu une diminution en volume, cependant la valeur a augmenté de 23,6 %. Le volume était de 25 359 tonnes et la valeur de $53,3 millions en 1983. Parmi ce groupe, l'espèce qui a contribué le plus à cette augmentation a été le crabe qui en valeur en 1983 a dépassé celle du homard et par le fait même a déplacé le homard du premier rang qu'il détenait depuis les derniers quatre ans. Même si le volume a fléchi de 13,6 %, sa valeur enregistrant une augmentation de 52,5 % est passée de $17,7 à $26,9 millions. En valeur, ce dernier chiffre représentait 34 % des revenus de toute la pêche au Nouveau-Brunswick. Le homard suivait de près avec une valeur de $23,6 millions représentant 29,7 % de la valeur totale de la pêche en 1983.(tableau 2).

En résumé, la valeur du crabe, du homard, de la morue, du pétoncle et des crevettes représentait 92,5 % de la valeur totale des débarquements au Nouveau-Brunswick (tableau 2).

Les prix, en général, n'ont pas enregistré de grandes variations. Quelques espèces telles le crabe, la morue, le sébaste, le maquereau, le pétoncle, la coque ont augmenté de valeur tandis que la majorité des autres espèces ont diminué. La plus forte augmentation de prix a été pour le crabe. Cette espèce a enregistré une hausse de 76,5 % par rapport à 1982. Le pétoncle a aussi enregistré une augmentation de prix de l'ordre de 56,1 % (tableau 3).

Sur la scène régionale, les débarquements dans le nord-est de la province (région 1) totalisaient 53 200 tonnes évaluées à $47,5 millions représentant respectivement en volume et en

landed in New Brunswick. Compared to the previous year, the value of all species landed in Region 1 in 1983 increased by 31.6% or $11.4 million.

In 1983 landings of all species in the Southeastern part of the province (Region 2) totalled 13 985 tonnes which represented 12.8% of all landings of the province. In terms of value, 19.9% were realized in Region 2 for an amount of $15.8 million. Of this amount $11.9 million consisted of lobster or 51% of all lobster landed in the province (Table 4).

Total landings in the Bay of Fundy (Region 3) amounted to 41 011 tonnes valued at $16 million. This represented 37.6% of catches and 20.1% of the total value of all provincial landings. Major species exploited in Region 3 were scallop ($4.5 million and 72% of landings), herring ($4.5 million and 58.7% of landings) and lobster ($4.5 million and 18.9% of landings). Value of landings in 1983 increased by 8.5% over the previous year (Table 4).

Commercial landings in inland waters (region 4) reached less than 1% of the value of all provincial landings (Table 4).

In 1983, the value of the almost 83 000 tonnes of products from all New Brunswick fish plants was estimated at $330 million (Table 5). When compared with other provinces, New Brunswick occupied third place. Nova Scotia had a production value of $571 million, Newfoundland, $563 million, Quebec, $117 million and Prince Edward Island, $60 million. Production value for 1982 totalled $288.9 million with a quantity of 87 360 tonnes. This corresponded to an increase in value of 14.5% over 1982. In terms of relative importance, Atlantic-wide, the value of products in 1983 amounted to 20.6%.

With regard to exports the total value in 1983 remained about the same as the year before at $210 million (Table 6).

A description of the various types of products exported is given in Table 6. Shellfish (molluscs and crustaceans) made up 58.5% of the total value of exports. Snow crab and lobster were the two species of greatest importance.

Of the 52 destination countries for New Brunswick fish product exports, the U.S.A. remained the most important one (Table 7). Some 46 957 tonnes of products valued at $151.9 million were exported to that country. This represented 52% of the volume of all exports and 72% of the value. The U.S.A. therefore, remained a buyer of major importance even though the quantity of exports to that country decreased by 17% in 1983. On the other hand the value of those exports increased by 10.4%.

Japan was the second largest export market. Some 17 655 tonnes valued at $22.8 million were sold to that country. It absorbed 19.6% of the tonnage and 10.8% of the value of exports. Quantities sold increased by 22.4% while value decreased by 7% from 1982 (Table 7).

The Dominican Republic came third while Great Britain was the fourth largest buyer in 1983. Corresponding sales amounted to $5.2 and $5.0 million. Coming next were Haiti ($3.9 million), Australia ($3.7 million), Trinidad and Tobago ($2.2 million), New Zealand ($1.7 million), Belgium ($1.3 million), France, the Netherlands and West Germany ($1.1 million each).

valeur 48,8 % et 59,6 % de la pêche totale de la province (Tableau 4). La totalité des prises de crabe des neiges proviennent de la région 1. La valeur du poisson de fond débarqué dans cette région était de $6,4 millions dont $5,5 millions était de la morue. Ces chiffres représentaient donc 80 % du poisson de fond débarqué dans la province et 86 % des débarquements de morue. La valeur du homard pour la région 1 totalisait $7,2 millions soit 30 % de la valeur totale des débarquements de la province. Le hareng comptait pour $2,3 millions et 29 % de la valeur totale du hareng débarqué au Nouveau-Brunswick. Par rapport à l'année précédente, la valeur de toutes les espèces débarquées dans la région 1 en 1983 s'est accrue de 31,6 %, soit une augmentation de $11,4 millions.

En 1983, les débarquements dans le sud-est de la province (région 2) s'élevaient à 13 985 tonnes soit 12,8 % des débarquements totaux et $15,8 millions soit 19,9 % de la valeur totale des débarquements du Nouveau-Brunswick. Le homard comptait en valeur $11,9 millions soit 51 % de la valeur du homard de la province (tableau 4).

Les débarquements dans la Baie de Fundy (région 3) s'élevaient à 41 011 tonnes évaluées à $16 millions soit 37,6 % des prises et 20,1 % de la valeur totale des débarquements de la province. Les espèces majeures de cette région étaient le pétoncle avec une valeur de $4,5 millions soit 72 % des débarquements totaux de pétoncle, le hareng avec $4,5 millions soit 58,7 % des débarquements de hareng au Nouveau-Brunswick et $4,5 millions de homard soit 18,9% de tous les débarquements de homard dans la province. En comparaison à l'année précédente la valeur globale pour la région est passée de $14,7 à $16 millions soit 8,5 % d'augmentation (tableau 4).

Les débarquements commerciaux des eaux intérieures (région 4) ont atteint moins de 1% de la valeur des débarquements (tableau 4).

En 1983 la valeur de la production de l'ensemble de nos usines s'est chiffrée à $330 millions approximativement (tableau 5). Par rapport aux autres provinces ayant une façade sur l'Atlantique notre production occupait le troisième rang derrière la Nouvelle-Écosse ($571 millions) et Terre-Neuve ($563 millions). Venaient ensuite Québec ($117 millions) et l'Ile-du-Prince-Edouard ($60 millions). Au niveau de la transformation du poisson nous n'avons de disponible que les chiffres de 1982. Le volume de tous les produits de la pêche totalisait 87 360 tonnes évaluées à $288,9 millions. En valeur ceci représentait par rapport à 1982 une augmentation de l'ordre de 14,5 %. En terme de valeur de sa production en 1982, le Nouveau-Brunswick comptait donc pour 20,6 % de la valeur totale de tous les produits de l'Atlantique (tableau 5).

Au chapitre des exportations en 1983 la valeur est demeurée relativement la même à $210 millions, par rapport à l'année précédente. (tableau 6).

La répartition des différents groupes de produits exportés est donnée au tableau 6. On remarque qu'en valeur les coquillages (mollusques et crustacés) représentaient à eux seuls 58,5 % de la valeur totale des exportations. Cette haute valeur était surtout due au crabe et au homard.

Les produits du Nouveau-Brunswick sont vendus dans 52 pays dont le plus important demeure les États-Unis où 46

The export of products to the North American market decreased by 17% while their value increased by 10.4% (Table 7). In Central America quantity and value reductions of 19% and 30% respectively were registered while similar decreases in South America reached 83% and 79%. In Western Europe exports of New Brunswick products decreased 30% in volume and 29% in value while in Eastern Europe the decline was 71% in volume and 38% in value. Increases occurred in Oceania (10.7% and 13%), in Asia (25.6% increase in volume, 4% decrease in value) and in Africa (65% increase in volume and in value). The largest increase took place in the countries of the Middle East where the volume of exports increased by 88% and their value by 361%. In general, for all countries, the volume of exports decreased by 9% while their value increased by 0.4% over the previous year.

Table 8 gives data on imports. Hence, some 15 473 tonnes of marine fishery products were imported which represented a decline of 25% over 1982. Their value showed a decline from $30.9 million in 1982 to $22.8 million in 1983 or -26%. Some 47% of imports valued at $10.7 million came from the U.S.A.

In 1983 the province had 6 567 fishermen, an increase of 13% over 1982. There were 2 751 fishermen (or 41.9% of the total) who earned under 25% of their income from fishing. Some 1 092 others earned between 26% and 75% of their income from fishing. This number represented 16.6% of all fishermen. Finally, 2 724 fishermen, or 41.5% earned 76% to 100% of their income from fishing.

957 tonnes de produits ont été acheminées, évaluées à $ 151,9 millions de dollars. Ceci représentait en volume 52 % et en valeur 72 % de tous les produits de la pêche exportés. Il s'agissait là pour nous d'un marché très substentiel. Même si le volume exporté en 1983 diminuait de 17 % la valeur augmentait de 10,4 % (tableau 7).

En valeur toujours, le second marché pour nos produits était celui du Japon. Nous avons exporté 17 655 tonnes évaluées à $22,8 millions représentant respectivement 19,6 % du tonnage et 10,8 % de la valeur des exportations. Le volume des ventes s'est accru de 22,4 % alors que la valeur diminuait de 7 % par rapport à 1982 (tableau 7).

Au troisième rang nous voyons la République Dominicaine déplaçant le Royaume Uni qui figure maintenant au quatrième rang. Les valeurs correspondantes étaient de $5,2 et $5,0 millions. Suivaient ensuite; Haïti avec $3,9 millions, l'Australie avec $3,7 millions, Trinidad et Tobago avec $2,2 millions, la Nouvelle-Zélande avec $1,7 million, la Belgique avec $1,3 million, la France avec $1,1 million, les Pays-Bas et l'Allemagne de l'Ouest avec $1,1 million chacun.

Les exportations de nos produits en Amérique du Nord ont diminué de 17 % alors que leur valeur a augmenté de 10,4 % (tableau 7). En Amérique Centrale, cette présence a diminué en volume et en valeur de 19 % et 30 % respectivement. En Amérique du Sud la présence de nos produits a déchu de 83 % en volume et de 79 % en valeur. Sur les marchés de l'Europe de l'Ouest nos produits en volume ont diminué de 30 % et de 29 % en valeur. Sur l'Europe de l'Est la diminution était de 71 % et 38 % en volume et en valeur respectivement. En Océanie les chiffres étaient plus intéressants puisque le volume s'est accru de 10,7 % et la valeur de 13 %. L'Asie a connu une belle augmentation en volume de 25,6 % toutefois sa valeur décroissait de 4 %. Le continent africain inscrivait une forte augmentation en volume et en valeur de 65 %. La plus forte augmentation est allée aux pays du Moyen-Orient dont le volume s'est accru de 88 % et la valeur de 361 %. En général, pour tous les pays, le volume de l'exportation était inférieur de 9% alors que la valeur s'est accrue de 0,4 % par rapport à l'année précédente.

Au tableau 8, les chiffres indiquent que les produits importés totalisaient 15 473 tonnes, une baisse de 25 % par rapport à 1982. La valeur correspondante tombait de 30,9 millions à $22,8 millions soit, 26 % de moins. La majeure partie (47 %) de ces importations provenaient des Etats-Unis, soit 10,7 millions.

Au secteur de l'emploi, la province en 1983 comptait 6 567 pêcheurs soit 13 % de plus que l'année précédente. De ce nombre, 2 751 pêcheurs (représentant 41,9 % de l'ensemble) ont tiré moins de 25 % de leur revenu de la pêche et quelque 1 092 autres (ou 16,6 %) en ont tiré de 26 % à 75 %. Enfin, 2 724 pêcheurs (ou 41,5 %) ont tiré de 76 % à 100 % de leur revenu de la pêche.

NEW BRUNSWICK
DISTRIBUTION OF FISHERMEN BY INCOME BRACKET

		Total	0% to 25% of Income	26% to 75% of Income	76% to 100% of Income
1982	fishermen	5 805	2 301	1 093	2 411
	% of total	100%	39.6%	18.8%	41.5%
1983	fishermen	6 567	2 751	1 092	2 724
	% of total	100%	41.9%	16.6%	41.5%

Source - Statistics Canada

Once again, there was a reduction over the year before in the percentage of fishermen in the 26% to 75% bracket (-2.2%). Their number however has remained almost the same (1 093 in 1982, 1 092 in 1983).

In periods of full activity some 11 000 workers are employed in the 125 fish plants of the province and their wages in 1982 reached a total of $50 million. Based on data for 1982 compiled by Statistics Canada (Table 10) the average number of jobs in 62 plants considered in their study increased by 285 over the previous year. There were 3 908 jobs in 1982 and 3 623 in 1981.

The breakdown of the production of fish plants by type of product is given in Table 11. In volume, some 36% of finished products were frozen, 20.6% canned, 16.5% fresh, 10.7% smoked, salted or marinated, 10%, reduced to meal and oil or sold as eggs and 6.2% as bait. Frozen products made up 53% of the value of production while canned products accounted for 33.3%.

To sum up, here are a few key figures for 1983: the value of landings increased by 18.3% and the production value in the plants was estimated at $330 million. Exports increased in value by 0.4% and imports decreased in value by 26%. The balance of exports over imports was in our favor to the tune of $188.2 million.

NOUVEAU-BRUNSWICK
RÉPARTITION DES PÊCHEURS PAR TRANCHE DE REVENU

		Total	0 à 25 % du revenu	26 à 75 % du revenu	76 à 100 % du revenu
1982	Nombre de pêcheurs	5 805	2 301	1 093	2 411
	% du total	100%	39,6%	18,8%	41,5%
1983	Nombre de pêcheurs	6 567	2 751	1 092	2 724
	% du total	100%	41,9%	16,6%	41,5%

Source: Statistique Canada

Encore une fois pour la tranche de 26 à 75% le nombre en 1983 n'a pas tellement changé toutefois la proportion a diminué de 2,2% par rapport à l'année précédente.

Au secteur secondaire, en période de pleine activité, l'on compte environ 11 000 travailleurs répartis dans les quelques 125 usines de la province. Les salaires payés à ces travailleurs dépassaient les $50 millions en 1982. Si l'on se base sur les chiffres fournis par Statistique Canada (tableau 10) la moyenne des emplois dans les 62 usines qui sont considérées dans leur étude a enregistré une hausse de 285 emplois supplémentaires par rapport à l'année précédente (3 908 emplois en 1982; 3 623 emplois en 1981). La répartition de la production par type de produit est présentée au Tableau 11. Elle s'est traduite ainsi: produits surgelés 36 %, en conserves 20,6 % en frais 16,5%, en produits fumés, salés ou marinés 10,7 %, en farine et huile de poisson ou en oeufs 10 % et en boète, 6,2 %. En termes de valeur 53 % de la production représentait des produits surgelés et 33,3 % des produits mis en conserve.

En résumé, la valeur des prises de produits halieutiques a enregistré une augmentation de 18,3 % en 1983. La valeur de la production des usines a été estimée à $330 millions et la valeur des exportations a été de 0,4 % supérieure à 1982. La valeur des importations a été de 26 % inférieure à l'année précédente et notre balance commerciale a donc été excédentaire de $188,2 millions.

MINISTÈRE DES PÊCHES / DEPARTMENT OF FISHERIES DU NOUVEAU-BRUNSWICK / NEW BRUNSWICK

Total des dépenses pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984 / Total expenditures for the year ended March 31, 1984

COMPTE ORDINAIRE / ORDINARY ACCOUNT	
Services en personnel (salaires) / Personnel Services (Salaries)	2 732 907 $
Autres services / Other services	1 162 634
Matériel et approvisionnements / Materials and Supplies	282 498
Biens et équipement / Property and Equipment	125 917
Contributions, octrois et subventions / Contributions, Grants and Subsidies	825 486
Dette et autres frais / Debt and Other Charges	5 305 850
Total partiel / Sub-Total	**10 345 292 $**
COMPTE DE CAPITAL / CAPITAL ACCOUNT	
Conseil de développement des pêches / Fisheries Development Board	14 488 628 $
Réparation et entretien de biens repris en possession / Repairs and Maintenance to Repossessed Assets	73 630
Total partiel / Sub-Total	14 562 258
Dépenses globales / Total Expenditures	**25 071 180 $**

MINISTÈRE DES PÊCHES / DEPARTMENT OF FISHERIES DU NOUVEAU-BRUNSWICK / NEW BRUNSWICK

Total des recettes pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 /Total revenue for the year ended March 31, 1984

COMPTE ORDINAIRE / ORDINARY ACCOUNT	
Intérêt des prêts / Interest on Loans	4 879 896 $
Loi sur l'inspection du poisson - permis / Fish Inspection Act - Licenses	5 966
Frais de scolarité / Tuition Fees	63 757
Hébergement / Board and Lodging	29 028
Autres baux et locations / Other Leases and Rentals	2 375
Revenus d'exploitation - bateaux détenus aux fins de revente / Operating Revenue-Vessels Held for Resale	218 532
Centre de service / Marine Service Centre	18 557
Recouvrement sur les dépenses de l'année précédente / Prior Year Expenditure Recovery	25 756
Ventes et services / Sales and Services - Other	8 925
Autres revenus divers / Other Miscellaneous Revenue	1 543
Total partiel / Sub-Total	**5 254 335 $**
Subventions conditionnelles - Canada - Formation professionnelle aux adultes / Conditional Grants-Canada Education National Training Act	599 477
Recouvrement sur les prêts et avances - Loi sur le développement des pêches / Recoveries on Loans and Advances - Fisheries Development Act	6 646 812
Biens détenus aux fins de revente - Pêches / Properties Held for Resale - Fisheries	72 447
Recettes totales / Total Revenue	**12 573 071 $**

TABLE/TABLEAU 1

LANDINGS QUANTITIES AND VALUES BY FISHERY GROUPS
SEA AND INLAND FISHERY IN NEW BRUNSWICK (1962-1983)

QUANTITES ET VALEURS DES DEBARQUEMENTS PAR GROUPE DANS LA
PECHE MARITIME ET INTERIEURE AU NOUVEAU-BRUNSWICK (1962-1983)

Year / Année	Groundfish / Poissons de fond		Pelagics & Estuarials / Pélagiques & Estuaires		Molluscs / Mollusques		Crustaceans / Crustacés		Seaweeds & Others / Divers/viscères, herbes, etc.		Inland Fishery / Pêche Intérieure		Total Fishery-N.B. / Pêche Totale-N.-B.	
	Q.	V.	Q.	V.	Q.	V.	Q.	V.	Q.	V.	Q.	V.	Q.	V.
1962	31 514	2 392	53 984	2 515	656	90	4 243	3 891	951	149	1 846	184	93 194	9 221
1963	34 055	2 656	66 439	2 324	812	150	3 833	4 069	579	88	909	63	106 628	9 350
1964	34 131	2 768	75 079	2 818	1 003	209	3 293	4 356	853	112	1 102	58	115 462	10 321
1965	37 249	3 159	89 836	3 236	1 234	271	2 773	3 771	771	109	2 628	126	134 491	10 672
1966	37 161	3 261	114 697	3 858	1 274	286	2 776	3 448	1 888	214	1 768	131	159 564	11 198
1967	34 518	2 620	121 521	4 250	1 298	373	2 585	3 373	1 584	222	1 611	88	163 116	10 926
1968	35 748	2 705	199 344	6 707	2 359	1 150	6 291	4 693	1 977	305	2 147	94	247 866	15 654
1969	29 681	2 315	190 825	5 746	2 202	997	9 419	6 473	3 019	345	1 979	109	237 125	15 985
1970	32 669	2 980	158 023	7 037	3 023	1 441	7 810	5 819	4 103	362	3 431	173	204 523	17 812
1971	30 819	2 806	119 320	6 017	3 715	1 489	7 295	5 588	1 879	182	6 383	292	169 411	16 374
1972	28 241	2 974	118 400	8 128	3 053	1 593	7 267	6 783	2 257	333	4 086	226	163 302	20 037
1973	28 113	3 847	87 041	8 410	3 162	1 334	8 409	8 146	1 699	308	2 558	172	130 981	22 217
1974	16 763	2 717	82 189	9 171	2 506	1 272	8 011	7 884	5 727	783	3 159	242	118 356	22 080
1975	20 807	3 368	89 496	11 301	3 053	1 182	7 141	9 012	3 986	456	1 951	196	126 434	25 515
1976	16 246	3 089	88 151	9 972	2 499	1 186	10 004	10 493	1 627	341	2 192	244	118 527	25 082
1977	18 889	3 980	96 000	14 366	2 313	886	11 919	14 573	1 369	264	2 541	299	133 034	34 368
1978	22 016	4 308	116 721	22 141	3 005	1 522	15 190	21 303	1 222	265	2 281	355	154 899	49 974
1979	23 490	6 713	92 319	18 752	3 314	1 981	17 868	25 952	607	127	3 896	392	139 367	53 917
1980	20 887	6 403	62 850	13 578	3,707	3 232	17 688	25 119	1 252	243	577	177	107 161	48 752
1981	22 569	7 117	50 086	9 823	7 908	8 231	21 678	29 280	779	135	1 394	417	104 414	55 003
1982r.	23 421	8 058	51 275	10 438	6 508	5 173	27 807	43 132	881	264	1 135	312	111 027	67 377
1983	21 615	8 048	54 568	9 637	6 385	8 185	25 359	53 322	269	184	915	306	109 111	79 682

Q. - Quantity in tonnes
Quantité en tonnes

V. - Value in $000 dollars
Valeur en $000 dollars

r. - Revised
Révisé

REF: - Fisheries and Oceans Canada/Pêches et Océans Canada
- Statistics Canada/Statistique Canada

Proportion of landings in % - Proportion des captures en %

	Volume			Value - Valeur		
	1981	1982	1983	1981	1982	1983
G.F.	21.6	21.1	19.8	12.9	12.0	10.1
Pel.	48.0	46.1	50.0	17.8	15.5	12.1
Mol.	7.6	6.0	6.0	15.0	7.7	10.3
Crust.	20.8	25.0	23.2	53.3	64.0	66.9
Misc.	0.7	0.8	0.2	0.2	0.4	0.2
Inland	1.3	1.0	0.8	0.8	0.5	0.4
Total	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Prepared by/Préparé par
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité de Statistique et de Renseignement
sur la Commercialisation

TABLE-TABLEAU 2

CUMULATIVE LANDINGS, SEA AND
INLAND COMMERCIAL FISHERY NEW BRUNSWICK
January to December (1982-83)
DEBARQUEMENTS CUMULATIFS AU NOUVEAU-BRUNSWICK
PECHE COMMERCIALE-MARITIME ET INTERIEURE
janvier à décembre (1982-83)

Species Espèces	Quantity in tonnes Quantité en tonnes 1982 r.	 1983 r.	Variation %	Value in $000 Valeur en $000 1982 r.	 1983 r.	Variation %
Cod - Morue	14 626	15 932	8.9	5 470	6 413	17.2
Haddock - Aiglefin	210	139	-33.8	124	74	-40.3
Redfish - Sébaste	2 399	1 654	-31.1	626	447	-28.6
Halibut - Flétan	21	25	19.1	49	69	40.8
Flatfish - Poissons plats	2 491	2 029	-18.5	729	587	-19.5
Turbot - Turbot	45	63	40.0	9	15	66.7
Pollock - Goberge	1 517	594	-60.8	616	215	-65.1
Hake - Merlu	1 912	1 000	-47.7	406	202	-50.2
Cusk - Brosme	2	-	-100	1	-	-100
Catfish - Poisson chat	15	8	-46.6	4	2	-50
Others - Autres	183	170	- 7.1	22	24	9.1
Groundfish - Poissons de Fond	23 421	21 615	-7.7	8 058	8 048	-0.1
Herring - Hareng	44 568	49 950	12.1	7 668	7 708	0.5
Mackerel - Maquereau	2 314	1 735	-25.0	607	561	-7.6
Tuna - Thon	18	29	61.1	39	37	-5.1
Alewive - Gaspareau	3 193	2 867	-10.2	540	565	4.6
Eel - Anguille	163	98	-39.9	281	164	-41.6
Salmon - Saumon	87	75	-13.8	586	501	-14.5
Skate - Raie	15	-	-100	3	-	-100
Smelt - Eperlan	1 934	658	-65.9	883	298	-66.2
Capelin - Capelan	-	-	-	-	-	-
Others - Autres	118	70	-40.7	142	104	-26.8
Pelagics & Estuarials - Pélagiques & Estuaires	52 410	55 483	5.9	10 750	9 938	-7.6

TABLE-TABLEAU 2

Species Espèces	Quantity in tonnes Quantité en tonnes 1982 r.	 1983 r.	Variation %	Value in $000 Valeur en $000 1982 r.	 1983 r.	Variation %
Clams - Coques	2 659	1 691	-36.4	1 474	1 298	-11.9
Mussel - Moule	114	86	-24.6	33	31	- 6.1
Oyster - Huître	378	400	5.8	394	482	22.3
Scallop - Pétoncle	3 344	4 171	24.7	3 261	6 342	94.5
Squid - Encornet	1	4	300	-	1	100.0
Winkle - Bigorneau	12	32	166.7	11	31	181.8
Others - Autres	-	-	-	-	-	-
Molluscs - Mollusques	6 508	6 385	- 1.9	5 173	8 185	58.2
Lobster - Homard	4 793	5 362	11.9	22 371	23 637	5.7
Shrimp - Crevette	2 211	2 197	- 0.6	2 923	2 631	- 9.9
Queen crab - Crabe des neiges	20 290	17 534	-13.6	17 696	26 993	52.5
Rock crab & others - Crabe Tourteau & autres	513	266	-48.1	142	61	-57.0
Crustaceans - Crustacés	27 807	25 359	-8.8	43 132	53 322	23.6
Dulse - Rhodyménie	221	195	-11.8	177	173	-2.3
Irish Moss - Mousse d'Irlande	660	73	-88.9	87	10	-88.5
Herring scale - Ecaille de hareng	-	-	-	-	-	-
Others - Autres	-	1	100	-	6	100
Misc. Total - Total/N.-B.	881	269	-69.5	264	189	-28.4
N. B. TOTAL - TOTAL/N.-B.	111 027	109 111	-1.7	67 377	79 682	18.3

n. a. - not available - Non disponible

r. - Revised - Revisé

REF: - Fisheries and Oceans Canada
- Statistics Canada/Statistique Canada

Prepared by/Preparé par
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité de Statistique et de Renseignement
sur la Commercialisation

TABLE-TABLEAU 3

SPECIES CLASSIFIED IN ORDER OF DECREASING LANDED VALUE AND PRICE TO FISHERMEN IN CENTS PER KILO

CLASSEMENT DES ESPECES PAR ORDRE D'IMPORTANCE EN VALEUR AU DEBARQUEMENT ET PRIX AU KILO

Rank	Species-Espèces	Volume t 1983	Value-Valeur $'000 1983	% of total N.B. landed value % de la valeur des prises totales au N.-B.	Prix - Price ¢/kg 1981	1982	1983	Variations % 83/82
1	Crab(Queen)-Crabe des neiges	17 534	26 993	33.9	59.9	87.2	153.9	76.5
2	Lobster- Homard	5 362	23 637	29.7	374.2	466.4	440.8	-5.5
3	Herring-Hareng	49 950	7 708	9.7	16.3	17.2	15.4	-10.5
4	Cod-Morue	15 932	6 413	8.0	34.1	37.2	40.3	8.3
5	Scallop-Pétoncle	4 171	6 342	7.9	974.4	779.9	1 217.2	56.1
6	Shrimp-Crevette	2 197	2 631	3.3	150.2	123.8	119.8	- 3.2
7	Clams-Coques	1 691	1 298	1.6	51.8	55.5	76.8	38.4
8	Flat Fish-Poissons Plats	2 029	587	0.7	29.1	29.3	28.9	-1.3
9	Alewives-Gaspareau	2 867	565	0.7	16.5	16.1	19.7	22.4
10	Mackerel-Maquereau	1 735	561	0.7	21.1	25.5	32.3	26.7
11	Salmon-Saumon	75	501	0.6	577.0	677.6	668.0	- 1.4
12	Oysters - Huîtes	400	482	0.6	114.0	104.0	120.5	15.9
13	Redfish - Sébaste	1 654	447	0.6	25.1	26.1	27.0	3.4
14	Smelt-Eperlan	658	298	0.4	40.2	45.7	45.3	-0.9
15	Pollock-Goberge	594	215	0.3	35.1	39.3	36.2	-7.9
16	Hake-Merlu	1 000	202	0.3	21.3	21.2	20.2	- 4.7
	SUB-TOTAL		78 880	99.0				
	SUB-TOTAL OTHERS		802	1.0				
	TOTAL		79 682	100.0%				

- Lobster, Queen Crab, Herring, Cod, Scallop,and Shrimp represented 92.5% of total New Brunswick landed value in 1983.
- Le Homard, Le Crabe des neiges, Le Hareng, la Morue, le Pétoncle, et la Crevette, représentaient 92.5% de la valeur totale des débarquements au Nouveau-Brunswick en 1983.

Prepared by/Preparé par
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité de Statistique et de Renseignement sur la Commercialisation

TABLE-TABLEAU 4
REGIONAL LANDINGS IN N. B.
DEBARQUEMENTS REGIONAUX AU N.-B.
1983
Maritime Fishery - Pêche Maritime

Species Espèces	REGION 1		REGION 2		REGION 3		Inland Fishery Pêche Intérieure REGION 4	
	Q. tonnes	V. $'000	Q. tonnes	V. $'000	Q. tonnes	V. $'000	Q. tonnes	V. $'000
Cod - Morue	14 160	5 504	306	84	1 467	826	-	-
Haddock - Aiglefin	9	6	0	0	130	69	-	-
Redfish - Sébaste	1 652	447	1	0	-	-	-	-
Halibut - Flétan	1	3	-	-	24	65	-	-
Flatfish - Poissons plats	1 258	405	784	177	49	19	-	-
Pollock - Goberge	1	--	-	-	592	215	-	-
Hake - Merlu	397	84	510	88	94	27	-	-
Cusk - Brosme	-	-	-	-	-	-	-	-
Catfish - Poisson chat	2	- 1	-	-	5	1	-	-
Tomcod - Poulamon	3	1	141	18	-	-	-	-
Others - Autres	14	3	-	-	12	2	-	-
Groundfish - Poissons de fond	17 496	6 454	1 743	369	2 378	1 228	-	-
Herring - Hareng	11 810	2 262	4 562	919	33 579	4 527	0	0
Mackerel - Maquereau	1 085	368	642	191	10	4	0	0
Tuna - Thon	29	37	-	-	-	-	0	0
Alewive - Gaspareau	236	41	1 665	264	79	28	887	232
Eel - Anguille	14	19	84	145	-	-	-	-
Salmon - Saumon	21	148	35	208	15	117	3	28
Shad - Alose	10	1	13	8	6	3	3	9
Smelt - Eperlan	259	115	393	175	-	-	6	7
Bass (striped) - Bar d'Amérique	5	11	19	43	-	-	-	-
Others - Autres	-	-	-	-	0	2	14	25
Pelagics - Pélagiques	13 467	3 003	7 412	1 954	33 690	4 681	915	301

TABLE-TABLEAU 4
Maritime Fishery - Pêche Maritime

Inland Fishery
Pêche Intérieure

Species Espèces	REGION 1		REGION 2		REGION 3		REGION 4	
	Q. tonnes	V. $'000	Q. tonnes	V. $'000	Q. tonnes	V. $'000	Q. tonnes	V. $'000
Clams -Coques	189	110	437	342	1 062	845	-	-
Mussel - Moule	53	18	16	5	16	9	-	-
Oyster - Huître	213	280	186	201	-	-	-	-
Scallop - Pétoncle	508	863	684	904	2 980	4 575	-	-
Squid - Encornet	-	-	-	-	4	1	-	-
Winkle - Bigorneau	-	-	-	-	31	30	-	-
Others - Autres	-	-	-	-	-	-	-	-
Molluscs - Mollusques	963	1 271	1 152	1 452	4 093	5 460	0	0
Lobster - Homard	1 545	7 186	3 195	11 964	622	4 488	-	-
Shrimp - Crevette	2 196	2 632	0	0	0	0	-	-
Queen Crab - Crabe des neiges	17 521	26 976	12	16	0	0	-	-
Other Crab - Autre crab	5	1	226	50	32	8	-	-
Crustaceans - Crustacés	21 267	36 795	3 433	12 030	654	4 496	0	0
Dulse - Rhodyménie	-	-	-	-	195	173	-	-
Irish Moss - Mousse d'Irlande	-	-	73	10	-	-	-	-
Others - Autres	1	0	-	-	-	-	0	5
Total/Misc. - Total/Divers	1	0	73	10	195	173	-	5
TOTAL	53 200	47 520	13 985	15 815	41 011	16 039	915	306
% Distribution	48.8	59.6	12.8	19.9	37.6	20.1	0.8	0.4

Q. - Quantity in tonnes
Quantité en tonnes

V. - Value in Thousand dollars
Valeur en millier de dollars

REF: Fisheries and Oceans Canada
Pêches et Océans Canada

Legend
Note: -- Less than one - moins de un
- No landings - Aucun débarquement

Note: Total figures may not equal addition due to rounding
Les totaux ne sont pas nécessairement identiques aux additions dû à l'arrondissement

Prepared by/Preparé par
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité de Statistique et de Renseignement sur la Commercialisation

TABLE-TABLEAU 5

PRODUCTS BY PROVINCE-PRODUITS PAR PROVINCE (1961-1983)

Year / Année	N.B. N.-B.		P.E.I. I.P.E.		N.S. N.-E.		Quebec Québec		NFLD. T.-N.		ATLANTIC ATLANTIQUE	
	Q.	V.	Q.	V.	Q.	V.	Q.	V.	Q.	V.	Q.	V.
1961		26 300		6 000		54 600		7 600		33 100		124 800
1962		32 900		6 400		67 300		10 100		37 300		140 100
1963		33 600		6 500		78 300		10 200		41 200		158 900
1964		32 800		8 400		89 700		10 800		44 600		178 300
1965		46 500		9 600		93 400		12 200		49 600		201 600
1966		45 100		9 100		97 800		12 700		56 900		212 200
1967		45 200		13 100		96 700		13 200		54 800		209 200
1968		61 100		11 400		103 600		15 400		62 600		240 400
1969		64 600		12 700		123 500		17 900		72 300		271 400
1970		67 100		18 400		105 900		23 400		85 100		277 800
1971		68 000		16 100		127 200		25 400		94 900		316 400
1972		85 900		19 900		142 100		25 000		100 600		354 700
1973		101 100		23 700		177 600		34 500		144 800		462 700
1974		100 300		20 400		181 700		28 700		114 600		422 700
1975	83 253	115 882	11 040	27 760	162 435	208 574	23 852	29 029	104 338	120 753	384 918	483 485
1976	92 711	119 470	13 427	30 409	169,543	251 706	16 387	28 980	142 383	191 300	434 451	600 945
1977	82 894	139 329	16 776	28 128	168 218	315 037	21 337	43 064	168 461	252 726	439 256	750 240
1978	89 518	165 866	16 561	42 614	205 863	441 305	26 718	52 285	210 343	325 004	522 069	973 054
1979	102 229	222 675	23 899	71 935	175 854	418 311	31 979	71 612	251 360	411 212	561 987	1 151 535
1980	96 819	220 464	21 399	54 046	190 507	438 796	37 356	80 611	211 667	404 655	535 921	1 157 381
1981r.	96 879	239 848	20 500	55 354	216 695	484 182	38 894	84 550	217 017	457 791	567 131	1 277 617
1982P	87 360	288 857	20 001	58 153	225 725	523 191	34 268	103 496	217 092	504 453	565 512	1 436 594
1983*	82 982	330 640	19 336	60 322	245 705	571 293	32 821	117 270	219 856	563 233	580 914	1 600 526

Q.- tonnes
V.- $000

P.- Preliminary - Préliminaire

* - Estimated Figures
Chiffres estimés

New Brunswick Department of Fisheries
Ministère des Pêches Nouveau-Brunswick

REF: Statistics Canada/Statistique Canada
Annual Statistical Review of Canadian Fisheries/
Revue Statistique Annuelle des Pêches Canadiennes

Prepared by/Preparé par
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité de Statistique et de Renseignement
sur la Commercialisation

TABLE-TABLEAU 6
N.B. PRODUCT GROUP EXPORTS
EXPORTATION PAR GROUPE DE PRODUITS - N.-B.
(1982-83)

	Product Groups / Groupes de Produits	Volume Qtl. - Cwt. 1982	Volume Qtl. - Cwt. 1983	Variation %	Valeur - Value $ 1982	Valeur - Value $ 1983	Variation %	Dist. % Vol. 82	Dist. % Vol. 83	Dist. % Val. 82	Dist. % Val. 83
031	Fish, whole dressed, fresh or chilled Poisson, entier ou habillé, frais ou réfrigéré	401 731	215 609	-46.3	6 909 389	4 308 531	-37.6	18.3	10.9	3.3	2.0
033	Fish, whole or dressed, frozen Poisson, entier ou habillé, congelé	118 107	111 865	- 5.3	5 649 261	5 364 214	- 5.0	5.4	5.6	2.7	2.5
035	Fish, filleted, fresh or chilled Poisson, fileté, frais ou réfrigéré	3 030	7 035	132.2	506 300	1 088 057	114.9	0.1	0.4	0.2	0.5
037	Fish, filleted, frozen Poisson, fileté, congelé	139 540	119 795	-14.2	15 988 093	14 682 985	- 8.2	6.4	6.0	7.6	7.0
039	Fish, blocks & uncooked fish sticks, frozen Poisson, bloc congelé et bâtonnets congelés	62 797	66 067	5.2	7 273 282	7 575 270	4.2	2.9	3.3	3.5	3.6
041	Fish, smoked or salted & smoked Poisson, fumé ou salé et fumé	83 707	90 523	8.1	5 343 935	6 043 591	13.1	3.8	4.6	2.5	2.9
042	Fish, salted and/or dried Poisson, salé et/ou séché	53 616	50 035	- 6.7	5 277 746	4 703 207	-10.9	2.4	2.5	2.5	2.2
043	Fish, pickled Poisson, mariné	134 848	134 465	-0.3	7 269 078	6 503 150	-10.5	6.2	6.8	3.5	3.1
044	Fish, canned Poisson, conserve	175 646	146 947	-16.3	27 485 609	23 237 784	-15.5	8.0	7.4	13.1	11.0
046	Shellfish Coquillage	318 210	269 751	-15.2	115 450 106	123 447 303	6.9	14.5	13.6	54.9	58.5
049	Other fishery foods & feeds Farine & autres	19 106	26 507	38.7	4 666 830	5 555 081	19.0	0.9	1.3	2.2	2.6
	Sub-Total/Sous-Total	1 510 338	1 238 599	-18	201 819 629	202 509 173	0.34	69.0	62.5	96.0	96.0
219	Other crude vegetable materials, inedible Autres végétaux non comestibles	651 860	704 258	8.0	7 911 873	7 710 057	-2.6	29.8	35.5	3.8	3.7
392	Fish & marine animal oil Huile de poissons et d'animaux marins	27 165	39 464	45.3	496 519	777 496	56.7	1.2	2.0	0.2	0.3
	TOTAL Export - Exportation TOTAL	2 189 363	1 982 321	- 9.5	210 228 021	210 996 726	0.4	100.0	100.0	100.0	100.0

REF: N.B. Laden Exports Report A. 1982-1983
Qtl.-Cwt. = 100 lbs.
Dist. = Distribution

Vol. = Volume
Val. = Value - Valeur

Prepared by/Preparé par
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité de Statistique et de Renseignement sur la Commercialisation

TABLE-TABLEAU 7
N.B. FISH PRODUCT EXPORTS BY COUNTRIES
EXPORTATION DES PRODUITS DU POISSON DU N.-B. PAR PAYS
(1982-83)

Countries of Exports Pays d'exportation	Quantity-Quantité /lb 1982	 1983	Variation %	Value-Valeur $ 1982	 1983	Variation %	Rep. des Exportations Dist. of Exports % of Volume '83	 % of Value '83
NORTH AMERICA-AMERIQUE DU NORD:								
United States-Etats-Unis	125 424 600	103 519 500	-17	137 601 974	151 956 443	10.4	52.22	72.02
St. Pierre & Miquelon- St. Pierre & Miquelon	1 200	2 000	66	6 440	13 068	102	0.01	0.01
Greenland - Groënland	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	125 425 800	103 521 500	-17	137 608 414	151 969 511	10.4	52.22	72.02
CENTRAL AMERICA & ANTILLES- AMERIQUE CENTRALE & ANTILLES:								
Bahamas-Iles Bahamas	114 700	141 100	23	226 000	266 845	18.1	0.07	0.13
Barbados - Barbade	493 000	453 200	- 8	866 658	771 832	-10	0.23	0.37
Belize-Belize	23 700	22 500	- 5	46 950	44 471	- 5	0.01	0.02
Burmuda - Bermudes	110 600	372 500	237	103 112	76 236	-26	0.19	0.04
Dominican Rep. - R. Dominicaine	7 467 700	7 003 800	- 6	5 492 656	5 232 122	- 5	3.53	2.48
El Salvador- El Salvador	399 100	0	-100	358 380	0	-100	0.00	0.00
Fr. West Indies - Antilles Fr.	1 900	0	-100	36 196	0	-100	0.00	0.00
Guatemala-Guatemala	176 500	0	-100	144 000	0	-100	0.00	0.00
Haiti-Haïti	5 188 500	7 546 200	45	2 739 534	3 900 509	42	3.80	1.85
Honduras-Honduras	132 300	41 400	- 69	118 800	38 407	- 68	0.02	0.02
Jamaica - Jamaïque	4 590 400	442 800	- 90	4 949 394	522 893	- 89	0.22	0.25
Leew-Wind Is-I. du,et Sous le Vent	607 500	440 600	- 27	992 765	742 866	- 25	0.22	0.35
Neth.Antilles-Antilles Néerlandaise	193 900	239 700	24	310 589	442 536	42	0.12	0.21
Nicaragua - Nicaragua	840 100	0	-100	754 380	0	-100	0.00	0.00
Panama - Panama	15 000	4 200	- 72	16 936	8 003	- 53	0.01	0.01
Puerto Rico-Porto Rico	999 100	1 049 800	5	679 073	856 614	26	0.53	0.41
Trinidad,Tobago Is-I.Trinité,Tobago	2 570 200	1 532 500	- 40	3 697 830	2 166 369	- 41	0.77	1.03
TOTAL:	23 941 300	19 290 300	- 19	21 533 253	15 069 703	- 30	9.73	7.14
SOUTH AMERICA-AMERIQUE DU SUD:								
Bolivia - Bolivie	615 200	0	-100	552 420	0	-100	.00	.00
Paraguay - Paraguay	28 700	0	-100	25 740	0	-100	.00	.00
Peru - Pérou	328 600	66 200	- 80	295 020	91 919	- 69	0.03	0.04
Surinam - Surinam	175 200	110 300	- 37	299 954	152 003	- 49	0.06	0.07
Venezuela - Vénézuela	24 400	23 700	- 3	15 556	1 425	- 91	0.01	0.01
TOTAL	1 172 100	200 200	- 83	1 188 690	245 347	- 79	0.10	0.12

TABLE-TABLEAU 7 (cont'd.-suite)

Countries of Exports Pays d'exportation	Quantity-Quantité /lb 1982	 1983	Variation %	Value-Valeur $ 1982	 1983	Variation %	Rep. des Exportations Dist. of Exports % of Volume '83	 % of Value '83
WESTERN EUROPE-EUROPE OCCIDENTALE:								
Austria-Autriche	1 000	200	-80	12 532	1 297	-89	0.01	0.01
Belgium & Luxemburg-Belgique & Lux.	258 600	217 200	-16	1 516 640	1 282 323	-15	0.11	0.61
Denmark - Danemark	390 100	101 200	-74	421 811	90 353	-78	0.05	0.04
Finland - Finlande	3 000	0	-100	15 198	0	-100	0.00	0.00
France - France	1 039 900	373 300	- 64	2 951 008	1 157 316	- 61	0.19	0.55
Germany West - Allemagne Ouest	3 875 500	1 853 200	- 52	1 957 776	1 107 943	- 43	0.93	0.53
Greece - Grèce	99 000	0	-100	97 842	0	-100	0.00	0.00
Italy - Italie	142 100	77 400	- 46	143 197	87 432	- 39	0.04	0.04
Netherlands - Pays-Bas	390 300	605 100	55	799 973	1 149 158	44	0.30	0.54
Norway - Norvège	1 123 500	137 000	- 88	555 568	184 250	- 67	0.07	0.09
Portugal- Portugal	0	0	-	0	0	--	0.00	0.00
Spain - Espagne	0	0	-	0	0	--	0.00	0.00
Sweden-Suède	516 200	79 200	-85	798 290	531 083	-33	0.04	0.25
Switzerland-Suisse	36 000	38 600	7	142 358	186 027	30	0.02	0.09
United Kingdom - Royaume-Uni	2 789 200	3 993 900	43	5 827 125	5 005 449	-14	2.01	2.37
Ireland - Irlande	0	0	0	0	0	--	0.00	0.00
TOTAL WESTERN EUROPE-DE L'OUEST	10 664 400	7 476 300	-30	15 239 318	10 782 631	-29	3.77	5.11
EASTERN EUROPE - EUROPE ORIENTALE								
East Germany	857 800	1 458 700	70	281 441	409 503	46	0.74	0.19
USSR - URSS	19 341 400	0	-100	2 675 804	0	-100	0.00	0.00
TOTAL EUROPE - ORIENTALE-EASTERN	20 199 200	1 458 700	- 93	2 957 245	409 503	-86	0.74	0.19
TOTAL WESTERN & EASTERN EUROPE - OUEST & EST.	30 863 600	8 935 000	-71	18 196 563	11 192 134	-38	4.51	5.30
OCEANIA - OCEANIE								
Australia - Australie	2 363 600	2 443 400	3.4	3 445 073	3 741 641	8	1.23	1.77
Fiji - Fidji	142 400	204 300	43	284 780	370 200	30	0.10	0.17
New Zealand - Nouv. Zélande	828 300	1 018 700	23	1 538 308	1 796 836	17	0.51	0.85
U.S. Oceania - Océanie E.-U.	0	23 200	--	0	34 554	--	0.01	0.02
TOTAL	3 334 300	3 689 600	10.7	5 268 161	5 943 231	13	1.86	2.81

TABLE-TABLEAU 7 (cont'd.-suite)

Countries of Exports Pays d'exportation	Quantity-Quantité /lb 1982	 1983	Variation %	Value-Valeur $ 1982	 1983	Variation %	Rép. des Exportations Dist. of Exports % of Volume '83	 % of Value '83
ASIA - ASIE								
Japan - Japon	31 806 400	38 923 600	22.4	24 628 592	22 821 267	- 7	19.64	10.81
Korea - Corée	451 400	1 410 200	212.4	253 425	716 543	183	0.71	0.34
Hong Kong - Hong Kong	203 800	146 800	- 28	30 557	21 251	- 30	0.07	0.01
Malaysia - Malaisie	0	25 200	--	0	36 712	--	0.01	0.02
Indonesia - Indonésie	0	65 800	--	0	134 487	--	0.03	0.06
People Rep.China-Rép.Pop.Chine	24 700	23 600	- 4	3 243	3 110	- 4	0.01	0.01
Singapore - Singapour	38 300	0	-100	6 118	0	-100	0.00	0.00
Taiwan - Taiwan	97 300	304 000	212	38 504	197 704	413	0.15	0.93
Thailand - Thaïlande	0	65 300	--	0	64 860	--	0.03	0.03
TOTAL	32 621 900	40 964 500	25.6	24 960 439	23 995 934	-4	20.66	11.37
AFRICA - AFRIQUE								
Algeria - Algéria	0	23 000	--	0	24 368	--	0.01	0.01
Cameroon - Cameroun	0	326 500	--	0	301 350	--	0.16	0.14
Ivory Coast - Côte-d'Ivoire	132 300	258 300	95	108 000	287 100	166	0.13	0.14
Liberia - Libéria	143 300	0	-100	117 000	0	-100	0.00	0.00
Senegal - Sénégal	0	766 500	--	0	754 376	--	0.39	0.36
South Africa-Afrique du Sud	471 200	529 100	12.3	92 330	238 999	159	0.27	0.11
Zaire - Zaïre	696 000	474 400	-32	1 105 629	746 050	-33	0.24	0.35
TOTAL	1 442 800	2 377 800	65	1 422 959	2 352 243	65	1.19	1.11
MIDDLE EAST - MOYEN-ORIENT								
Egyptian A.R.-Egypte R.A.	10 100	220 500	2 083	15 698	198 000	1 161	0.11	0.09
Israel - Israel	124 400	30 000	-76	33 844	14 237	-58	0.02	0.01
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	0	?	--	0	12 000	—	?	0.01
Turkey - Turquie	0	2 700	--	0	4 386	--	0.01	0.01
TOTAL	134 500	253 200	88	49 542	228 623	361	0.13	0.11
TOTAL NB EXPORT ALL COUNTRIES TOUS LES PAYS	218 936 300	198 232 100	-9	210 228 021	210 996 726	0.4	100.00	100.00

Note: -- not applicable - n'ayant pas lieu de figurer

REF: N.B. Laden Exports Report A

Prepared by/ Preparé par
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité de Statistique et de Renseignement sur la Commercialisation

TABLE - TABLEAU 8

N.B. IMPORT OF FISH PRODUCTS BY COUNTRIES
IMPORTATION DE PRODUITS DU POISSON AU N.-B. PAR PAYS D'IMPORTATION
(1982-1983)

Countries of Imports Pays d'Importations	Volume - Volume (tonnes)		Variation %	Valeur - Valeur ($'000)		Variation %
	1982	1983		1982	1983	
Argentina - Argentine	-	140.840	--	-	229.597	--
El Salvador - El Salvador	273	0.045	-99	510	0.659	-99
France - France	-	4 603.378	--	-	5 226.797	--
Ghana - Ghana	3 565	3 652.557	2	3 972	3 064 139	-23
Hong Kong - Hong Kong	14	-	-100	26	-	-100
Ivory Coast - Côte-d'Ivoire	3 217	1 231.958	-62	4 882	1 316.041	-73
Japan - Japon	48	118.796	148	272	480.223	76
Korea South - Corée du Sud	59	118.932	102	269	462.058	72
Malaysia - Malaisie	23	13.608	-39	69	36.704	-46
Morocco - Maroc	-	279.912	--	-	319.318	--
Mexico - Mexique	546	752.964	38	848	904.386	7
Panama - Panama	-	0.045	--	-	0.659	--
Puerto Rico - Porto Rico	363	-	-100	870	-	-100
Spain - Espagne	3 306	-	-100	3 473	-	-100
Taiwan - Taïwan	635	-	-100	1 816	-	-100
Thailand - Thaïland	-	26.943	--	-	79.040	--
United States - État-Unis	8 611	4 533.797	-47	13 942	10 676.067	-23
TOTAL Imports - Importations	20 660	15 473.775	-25	30 949	22 795.688	-26

REF: - Statistics Canada - Statistique Canada

Note: -- = Not applicable
N'ayant pas lieu de figurer

Prepared by/Preparé par
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité de Statistique et de Renseignement sur la Commercialisation

TABLE-TABLEAU 9

Emplois au Secteur Primaire-(Pêche Maritime)
Employment, Primary Sector (Maritime Fishery)

Pêcheurs Enregistrés - Registered Fishermen

	N.B. N.-B.		N.E. N.-S.		P.E.I. I.P.E.		Que. Que.		NFLD T.-N.		Atlantic Atlantique
	Nos	%	Nos	%	Nos	%	Nos	%	Nos	%	
1961	6 083	13.6	12 578		3 464		3 771		18 756		44 652
1962	6 016	13.2	12 711		3 367		3 786		19 817		45 697
1963	5 833	12.2	13 467		3 372		3 674		21 407		47 753
1964	5 790	11.9	13 333		3 329		3 512		22 615		48 579
1965	6 102	12.4	14 049	28.4	3 566	7.2	3 917	7.9	21 701	43.9	49 335
1966	5 642	12.3	13 067		3 220		3 703		20 286		45 918
1967	5 518	12.2	12 589		3 369		3 920		19 814		45 210
1968	5 766	12.6	13 108		3 301		4 179		19 355		45 709
1969	5 358	12.5	11 717		2 965		5 121		17 770		42 931
1970	5 081	12.2	11 018	26.4	2 801	6.7	5 092	12.2	17 765	42.5	41 757
1971	5 148	12.9	10 688		2 677		5 252		15 961		39 726
1972	5 067	12.8	11 735		3 210		5 277		14 452		39 741
1973	4 997	12.8	10 600		2 636		5 450		15 313		38 996
1974	4 898	13.4	10 460		2 610		5 703		12 793		36 464
1975	5 118	12.6	10 435	25.7	2 739	6.8	6 470	15.9	15 802	38.9	40 564
1976	6 076	14.9	10 409	25.5	2 886	7.0	6 083	14.9	15 351	37.6	40 785
1977	--	--	--		--		4 752		20 243		--
1978	4 842	9.8	10 311	21.3	2 061	4.2	4 929	10.1	26 447	54.5	48 496
1979	5 286	9.4	10 799	19.3	2 421	4.3	5 148	9.2	32 352	57.7	56 006
1980	5 890	9.9	11 432	19.2	2 657	4.5	4 330*	7.3	35 080	59.1	59 389
1981	5 929	11.2	11 388	21.6	2 749	5.2	4 212*	8.0	28 495	54.0	52 773
1982	5 805	11.4	10 965	21.6	3 013	5.9	3 608	7.1	27 317	53.9	50 708
1983P.	6 567		12 543		3 182		--		--		--

Nos - Nombre - Number

* - Chiffres estimés - Estimated figures
--: Non disponible - Not available
% - Pourcentage du nombre total de pêcheurs dans l'Atlantique
Percent of total Atlantic fishermen
r. - révisé - revised
p. - Préliminaire - Preliminary
REF: Pêches et Océans Canada/Fisheries and Oceans Canada

Prepared by/Preparé par
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité Statistiques et de Renseignement sur la Commercialisation

TABLE-TABLEAU 10

Emplois au Secteur Secondaire
Employment, Secondary Sector

	N.B. N.-B.		N.S. N.-E.		P.E.I. I.P.E.		QUE. QUE.		NFLD. T.-N.		Atlantic Atlantique
	Nos	%	Nos	%	Nos	%	Nos	%	Nos	%	Nos
1961	2 364	22.5	3 912		351		941		2 938		10 506
1962	2 326	21.6	4 015		383		985		3 020		10 729
1963	2 407	21.3	4 120		365		1 094		3 326		11 312
1964	2 483	21.0	4 320		427		1 084		1 313		11 582
1965	2 661	20.5	4 744	36.6	516	4.0	1 017		4 031	31.1	12 969
1966	2 607	18.6	5 200		465		1 250		4 454		13 976
1967	2 638	18.9	5 056		459		1 341		4 415		13 909
1968	2 945	19.5	5 306		496		1 501		4 853		15 101
1969	3 219	20.8	5 177		597		1 414		5 104		15 511
1970	3 237	20.8	4 513	29.1	780	5.0	5 458		5 458	35.1	15 529
1971	2 876	19.2	4 284		789		1 480		5 566		14 995
1972	3 327	21.5	4 815		771		1 366		5 227		15 506
1973	3 340	23.5	5 328		705		1 296		5 961		16 630
1974	2 799	19.7	4 451		540		1 275		5 171		14 236
1975	2 343	18.1	4 354	33.7	510	4.0	1 365	10.6	4 344	33.6	12 916
1976	2 886	19.6	4 554	30.9	480	3.3	1 041	7.1	5 777	39.2	14 738
1977	2 995	17.7	4 873	28.8	594	3.5	1 401	8.3	7 059	41.7	16 922
1978	3 563	18.1	5 551	28.2	674	3.4	1 734	8.8	8 161	41.5	19 683
1979	3 925	17.5	6 126	27.3	739	3.3	1 848	8.2	9 807	43.7	22 445
1980r.	3 730	17.0	6 675	30.5	831	3.8	1 740	7.9	8 933	40.8	21 909
1981	3 623	16.3	6 487	29.3	758	3.4	1 885	8.5	9 415	42.5	22 168
1982	3 908	18.1	6 693	31.0	674	3.1	1 859	8.6	8 470	39.2	21 604

Note: For production and related workers, the number of employees is obtained by adding the number of persons employed each month and dividing by 12.
Le nombre d'ouvriers de la production et assimilés est obtenu par l'addition des salariés à chaque mois et en divisant le total des chiffres mensuels par 12.

Nos - Nombre - Number
% - Pourcentage du nombre total dans l'Atlantique
Percent of total Atlantic employment

r. Revised - Révisé

REF: Statistique Canada/Statistics Canada, Catalogue 32-216

Preparé par/Prepared by
Statistics and Market Intelligence Unit
Unité Statistiques et de Renseignement sur la Commercialisation

The following table shows the different types and sizes of fishing vessels built during the year:

Le lecteur trouvera dans le tableau ci-dessous des détails sur les divers types de bateaux de pêche construits dans l'année et sur leur taille :

NUMBER AND DETAILS OF THE LARGER FISHING VESSELS BUILT OR BEING BUILT
NOMBRE DE NAVIRES DE PÊCHES CONSTRUITS OU EN CONSTRUCTION

Type Type	Matériaux Material	Longueur Hors Tout/ Overall Length	Terminé Completed	En Construction In Progress
Seiners écossais et crabier Scottish Seiners and Crab Fishing	Acier/Steel	19,8 m (65 pi.)	3	1
	Bois/Wood	19,8 m (65 pi.)	1	-
Crabiers Crab Fishing	Bois/Wood	19,2 m (63 pi.)	2	3
	Fibre de verre/ Fiberglass	16,7 m (55 pi.)	2	-
Seiners écossais Scottish Seiners	Fibre de verre/ Fiberglass	13,7 m (45 pi.)	1	-
Scottish Seiners	Bois/Wood	19,8 m (65 pi.)	1	-
Bateaux polyvalents Multi-purpose	Bois/Wood	15,2 m (30 pi.)	--	1
Travaux importants de radoub/ Major refits:				
Chalutier Dragger	Acier/Steel	25,9 m (85 pi.)	1	-
	Bois/Wood	22,2 m (72 pi.)	1	-
Crabier Crab Fishing	Bois/Wood	19,8 m (65 pi.)	1	1
	TOTAL		**13**	**6**

NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF FISHERIES
MINISTÈRE DES PÊCHES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Autre actifs: Other Assets:	
Chalutiers repris Repossessed Trawlers	7 429 247 $
Intérêts à recevoir Interests Receivable	6 034 724
TOTAL DE L'ACTIF **TOTAL OF ASSETS**	**80 742 498 $**
Comptes payables Accounts Payable	1 721 682 $
Réserve pour mauvaises créances Reserve for Doubtful Accounts	10 162 093 $

NOMBRE TOTAL DE PRÊTS CONSENTIS DEPUIS 1946
TOTAL NUMBER OF LOANS GRANTED SINCE 1946

A)	Bateaux côtiers Inshore Boats	3 995
B)	Chalutiers, dragueurs, seineurs et crabiers Trawlers, Draggers, Seiners and Crab Boats	1 081
C)	Réparations majeures et remises en état Major repairs and overhauls	833
D)	Parcs à hareng Herring Weirs	105
E)	Aquiculture Aquaculture	31
F)	Autre Other	64
	TOTAL	**6 109**

NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF FISHERIES
MINISTÈRE DES PÊCHES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

ACTIF AU 31 MARS 1984 - ASSETS AS OF MARCH 31, 1984

Prêts pour:
Loans On:

A)	Bateaux côtiers (et/ou réparations et/ou équipement) Inshore Boats (and/or Repairs and/or Equipment)	12 989 440 $
B)	Chalutiers en bois Wooden Trawlers	4 103 940
C)	Chalutiers en acier - Steel Trawlers	4 051 735
D)	Crabiers en bois Wooden Crab Boats	7 128 308
E)	Seineurs à hareng en bois Wooden Herring Seiners	2 125 544
F)	Seineurs à hareng en acier Steel Herring Seiners	5 281 587
G)	Seineurs écossais en bois Wooden Scottish Seiners	2 408 545
H)	Seineurs écossais et crabiers en acier Steel Scottish Seiners and Crab Boats	8 691 224
I)	Seineurs écossais, chalutiers et crabiers en bois Wooden Scottish Seiners, Trawlers and Crab Boats	6 285 975
J)	Parcs à hareng Herring Weirs	361 467
K)	Seineurs écossais et crabier en fibre de verre Fiberglass Scottish Seiners and Crab Boats	566 889
L)	Crabiers en fibre de verre Fiberglass Crab Boats	891 455
M)	Seineurs écossais en fibre de verre Fiberglass Scottish Seiners	720 437
N)	Réparations et/ou équipement Repairs and/or Equipment	10 119 565
O)	Aquiculture Aquaculture	1 552 416
	SOUS-TOTAL **SUB-TOTAL**	**67 278 527 $**

NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF FISHERIES
MINISTÈRE DES PÊCHES DE NOUVEAU-BRUNSWICK

FISHERIES DEVELOPMENT BOARD/CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES

PROGRAMME DE PRÊTS ET AVANCES
RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS POUR L'ANNÉE 1983-1984

LOANS AND ADVANCES PROGRAM
SUMMARY OF ACTIVITIES FOR 1983-84

Demandes de prêts traitées Number of Applications Processed.....	470
Demandes de prêts en cours Number of Applications in Process.....	13
Prêts consentis Loans Granted.....	294
Total déboursé en prêts pendant l'année Total Loans Paid Out During the Year....	14 488 628 $
Remboursements Repayments.....	6 646 812 $
Subventions fédérales Federal Subsidies.....	1 030 460 $

****

NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF FISHERIES
MINISTÈRE DES PÊCHES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Nombre de prêts actuels au 31 mars 1984
Number of Current Loans as at March 31 1984

A)	Bateaux côtiers (et/ou réparations et/ou équipement) Inshore Boats (and/or Repairs and/or Equipment)	1 132
B)	Chalutiers en bois Wooden Trawlers	26
C)	Chalutiers en acier - Steel Trawlers	5
D)	Crabiers en bois Wooden Crab Boats	23
E)	Seineurs à hareng en bois Wooden Herring Seiners	18
F)	Seineurs à hareng en acier Steel Herring Seiners	13
G)	Seineurs écossais en bois Wooden Scottish Seiners	8
H)	Seineurs écossais et crabiers en acier Steel Scottish Seiners and Crab Boats	16
I)	Seineurs écossais, chalutiers et crabiers en bois Wooden Scottish Seiners, Trawlers and Crab Boats	27
J)	Parcs à hareng Herring Weirs	37
K)	Seineurs écossais et crabier en fibre de verre Fiberglass Scottish Seiners and Crab Boats	3
L)	Crabiers en fibre de verre Fiberglass Crab Boats	3
M)	Seineurs écossais en fibre de verre Fiberglass Scottish Seiners	3
N)	Réparations et/ou équipement Repairs and/or Equipment	220
O)	Aquiculture Aquaculture	31
	TOTAL	**1 565**

NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF FISHERIES/MINISTERE DES PECHES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
FISHERIES DEVELOPMENT BOARD/CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES

EVALUATION DES DEMANDES DE PRÊTS SELON LES RÉGIONS (1983-1984)
ASSESSMENT OF LOAN APPLICATIONS BY GEOGRAPHICAL AREAS (1983-1984)

Areas Région	Loans approved/ Prêts consentis	Loans deferred/ Prêts différés	Loans withdrawn/ Prêts rétractés	Loans Not granted/ Prêts refusés	Total
A. Inshore Fishermen: Pêcheurs côtiers:					
Northeast - Nord-Est	86	1	6	48	141
Southeast - Sud-Est	99	0	7	32	138
Southwest - Sud-Ouest	46	0	12	13	71
Sub-total - Sous-total	231	1	25	93	350
B. Offshore Fishermen: Pêcheurs hauturiers:					
Northeast - Nord-Est	52	3	14	27	96
Southeast - Sud-Est	0	0	0	0	0
Southwest - Sud-Ouest	4	7	1	2	14
Sub-total - Sous-total	56	10	15	29	110
C. Herring Weir Fishermen: Pêcheurs de parc au hareng:					
Southwest - Sud-Ouest	2	0	0	0	2
Sub-total - Sous-total	2	0	0	0	2
D. Aquaculture: Aquaculture:					
Northeast - Nord-Est	0	0	0	1	1
Southeast - Sud-Est	1	1	0	0	2
Southwest - Sud-Ouest	4	1	0	0	5
Sub-total - Sous-total	5	2	0	1	8
Total	294	13	40	123	470

PRODUCTION AU N.-B. - N.B. PRODUCTION TABLEAU /TABLE 11

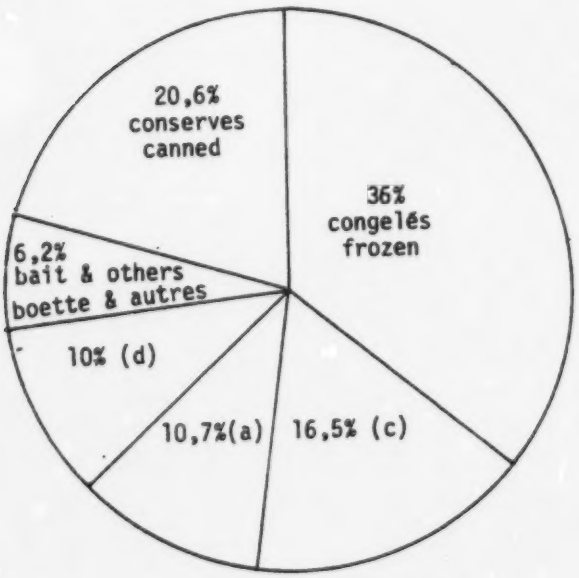
Groupes de produit Product Groups	Volume tonne	% du-of total	Valeur-Value $'000	% du-of total
Frais - Fresh	14 445	16,5	7 302	2,5
Congelés - Frozen	31 413	36,0	153 171	53,0
Salés, fumés, marinés Salted, smoked, marinated	9 324	10,7	14 514	5,0
Conserves - Canned	17 989	20,6	96 216	33,3
Farine, huile, oeufs Meal, oil, roe	8 779	10,0	6 550	2,3
Boette & autres Bait & others	5 410	6,2	11 104	3,9
TOTAL	87 360	100,0%	288 857	100,0%

(a) salés, fumés, marinés
salted, smoked, marinated

(b) boette & autres
bait & others

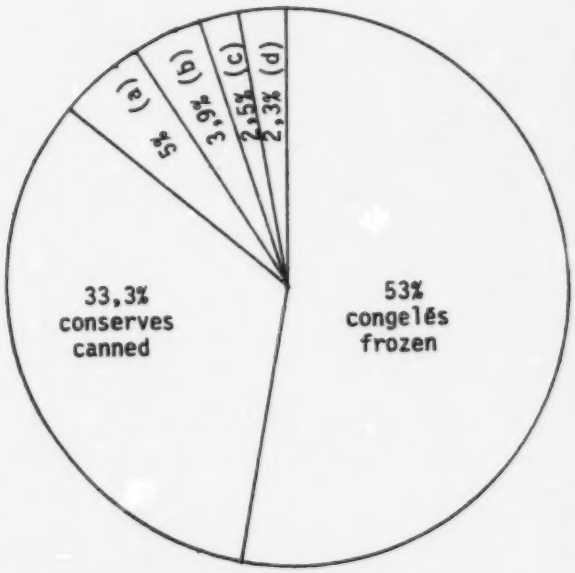
(c) frais - fresh

(d) farine, huile, oeufs
meal, oil, roe



Répartition en pourcentage selon le volume de production en 1982

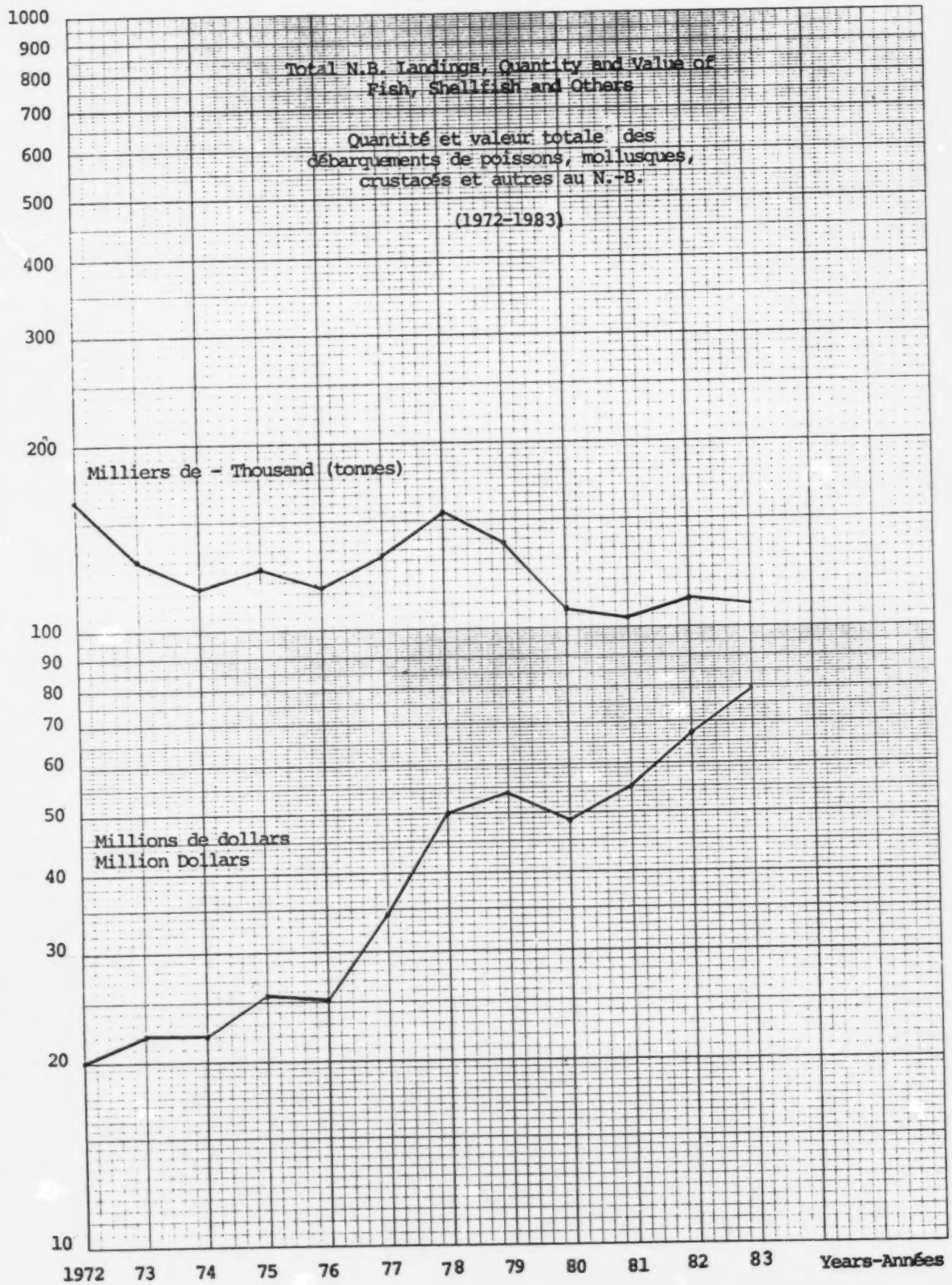
Percentage distribution of production volume in 1982



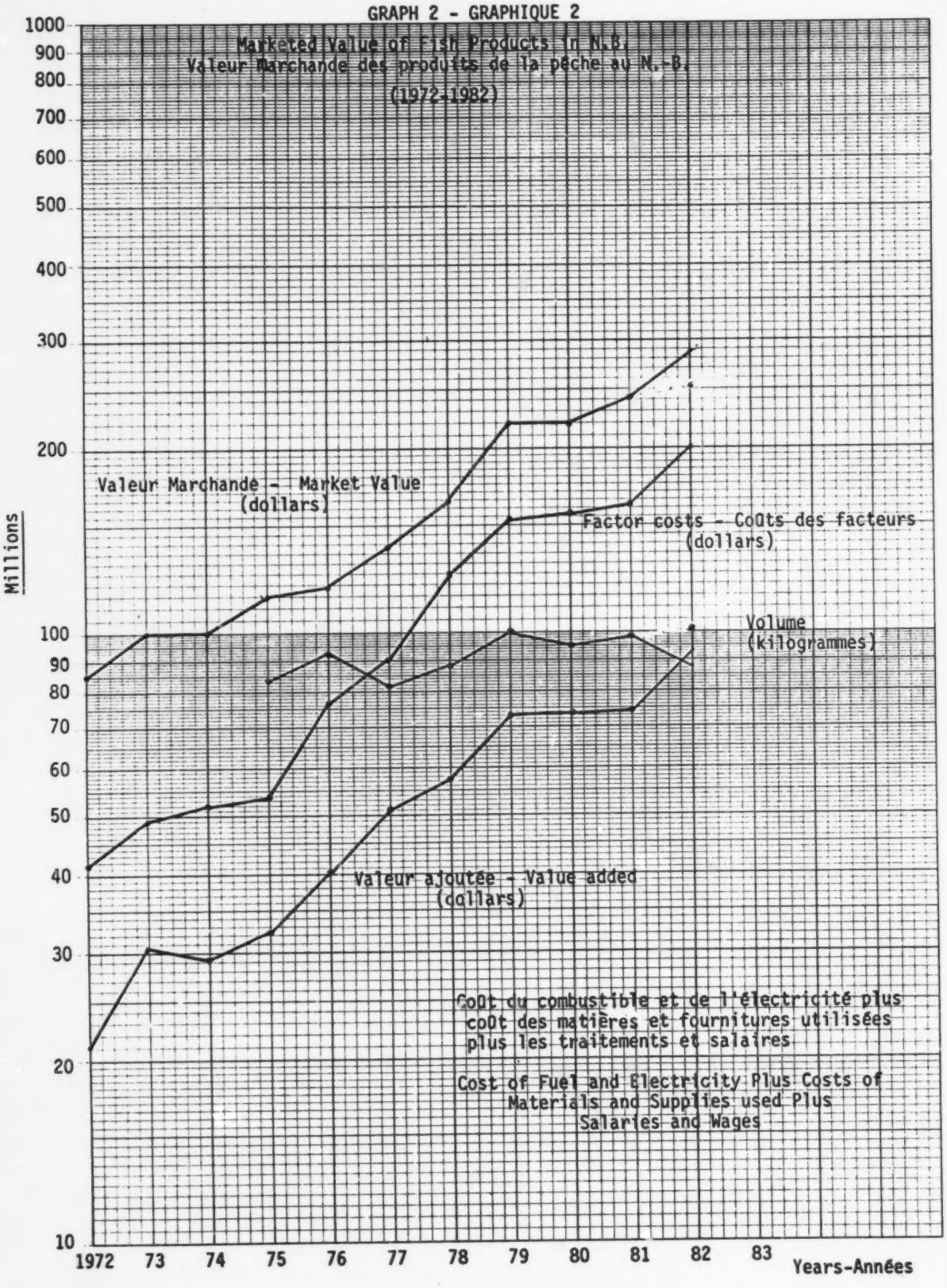
Répartition selon la valeur de la production en 1982

Percentage distribution of production value in 1982

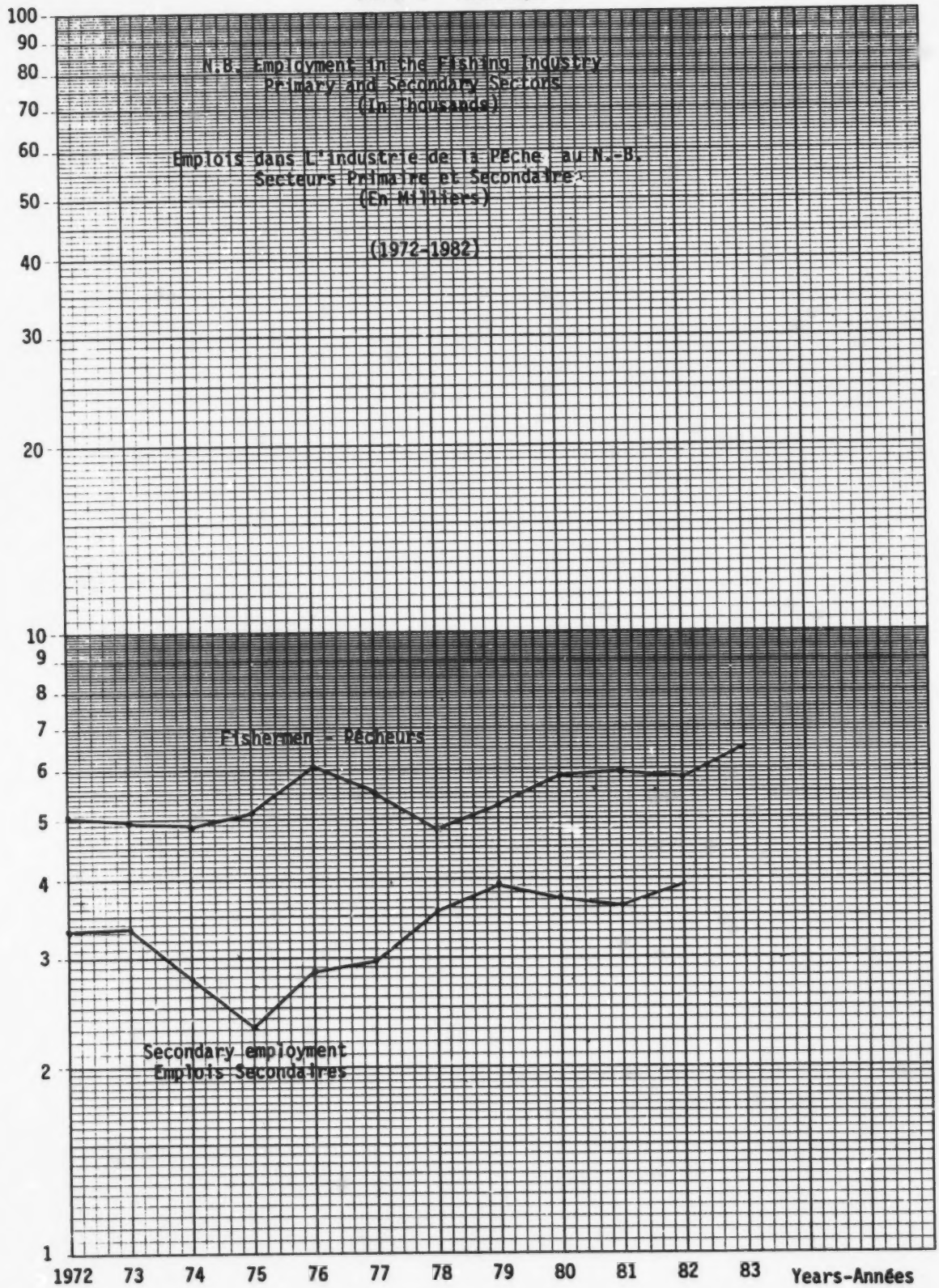
GRAPH 1 - GRAPHIQUE 1



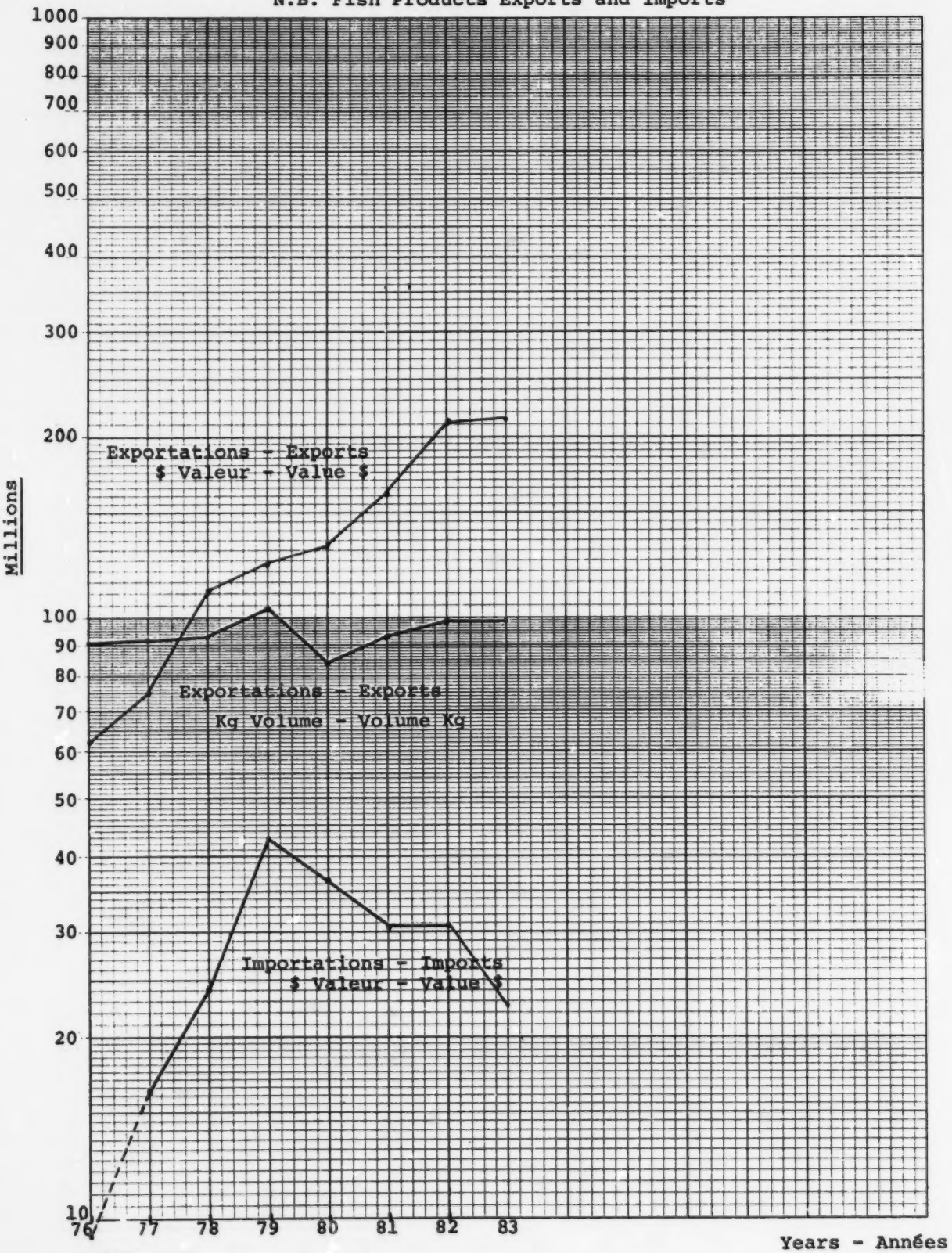
GRAPH 2 - GRAPHIQUE 2



GRAPH 3 - GRAPHIQUE 3



Exportations et importations de produits du poisson du N.-B.
N.B. Fish Products Exports and Imports



7.1 M